ДЕКАНУ И ИЗБОРНОМ ВЕЋУ
ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ

ПРЕДМЕТ: **ИЗБОР ВАНРЕДНОГ ПРОФЕСОРА ЗА НАСТАВНО-НАУЧНУ ОБЛАСТ ХИСПАНИСТИКА (ПРЕДМЕТ ШПАНСКИ ЈЕЗИК)**

На основу одлуке Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду бр. 1899/2 од 04. јуна 2021. године, изабране смо у Комисију за избор кандидата који су се јавили на конкурс објављен у листу *Послови*, бр. 934, од 19. маја 2021. године за избор ванредног професора за наставно-научну област Хиспанистика (предмет Шпански језик).

Част нам је да Већу доставимо следећи

ИЗВЕШТАЈ

На конкурс се пријавила једна кандидаткиња, др АНА ЈОВАНОВИЋ, ванредна професорка на Катедри за иберијске студије Филолошког факултета Универзитета у Београду.

Кандидаткиња је, уз пријаву за конкурс, приложила извод из матичне књиге рођених, уверење о држављанству, оверену копију дипломе са основних студија, оверену копију Решења о нострификацији дипломе са докторских студија, биографију, списак објављених научних радова, објављене радове и Изјаву о изворности.

Кандидаткиња је уз пријаву навела следеће биографске податке:

Др Ана Јовановић рођена је 1977. године у Београду. Основне студије је реализовала на Филолошком факултету Универзитета у Београду, на Катедри за иберијске студије, а дипломирала је 2003. године са просеком 8,83. Након завршених основних студија, уписала је магистарске студије на Одсеку за стране језике и књижевности Универзитета Пердју, САД, где је 2005. године одбранила тезу под насловом *Promoting motivation through dialogue about language: an action research project* (Унапређење мотивације кроз разговор о језику: Акцијско истраживање). Докторске студије наставила је на истом одсеку и 2008. године одбранила дисертацију *Student and teacher perceptions of their learning environment* (Перцепције студената и наставника током учења страног језика), под менторством проф. др Роберта Хемонда. Током последипломских студија похађала је 19 курсева из области опште лингвистике, лингвистике шпанског језика, примењене и образовне лингвистике и истраживачких методологија, које је положила са просеком 4,0/4,0. Диплому са докторских студија Универзитета Пердју нострификовао је Универзитет у Београду решењем бр. 06-613-581/4 од 09. априла 2009. године као докторат лингвистичких наука.

У периоду од 2003. до 2006. године радила је као асистент на Одсеку за стране језике и књижевности где је водила наставу шпанског као страног језика за ниво 201 и

202 (еквивалент Б1 и Б2 по ЗЕРО-у). Од другог семестра академске 2003/2004. године, Ана Јовановић је ангажована и као асистент координатора за Шпански као страни језик, ниво 202. Активности асистента координатора подразумевале су подршку за групу од 20 предавача који држе наставу шпанског језика студентима друге године (око 700 студената). У зимском семестру 2006/2007. године водила је Мастер курс који подразумева едукацију и континуирану подршку наставницима шпанског језика током њиховог првог семестра ангажовања на предмету Шпански језик 202.

У школској 2007/2008. години, Ана Јовановић је реализовала истраживање *in absentia* у оквиру рада на докторској дисертацији, у трајању од 16 месеци, на основу истраживачке стипендије Универзитета Пердју.

Након одбрањене дисертације, Ана Јовановић је током академске 2008/2009. године била ангажована као сарадница у настави (волонтер) на Катедри за иберијске студије Филолошког факултета Универзитета у Београду, када је изводила наставу шпанског језика за студенте треће године.

Од 2009. до 2016. године, Ана Јовановић ради као доцентикиња на Катедри за хиспанистику Филолошко-уметничког факултета Универзитета у Крагујевцу. У настави на универзитету предаје дипломске и последипломске курсеве (мастер и докторске) који су у тесној вези са примењеном лингвистиком и едукацијом наставника страних језика и руководи Стручном праксом за студенте МАС на студијском програму Шпански језик и хиспанске књижевности. Др Ана Јовановић учествује у раду тела факултета, а у периоду од 2010. до 2013. године била је шеф Катедре за хиспанистику Филолошко-уметничког факултета. Такође, члан је више комисија за писање извештаја за избор у звање наставника и сарадника факултета.

Од 2016. године, др Ана Јовановић је ангажована као ванредна професорка на Филолошком факултету Универзитета у Београду. Изводи наставу на предметима Савремени шпански језик Г3 (ОАС), Савремени шпански језик Г4 (ОАС), Примењена лингвистика и настава шпанског језика 1 (ОАС), Примењена лингвистика и настава шпанског језика 2 (ОАС), Специјалне теме из примењене лингвистике (МАС) и руководи Методичком праксом – хоспитовање за будуће наставнике шпанског језика. У периоду од 2016. до 2020. такође је реализовала наставу на предмету Усвајање српског као страног језика / Теорије учења и усвајања језика на докторским академским студијама на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу.

Кроз курсеве које држи на основним и мастер студијама, др Ана Јовановић посвећено ради на формирању будућих стручњака из области хиспанистике, а посебно у едукацији будућих наставника шпанског језика. Као менторка при изради мастер-радова (41 одбрањен рад до јануара 2021. године) и докторских дисертација (менторство у три докторске дисертације), али и у рецензијама и давању препорука за радове својих студената и млађих колега, показује преданост не само научном, већ и педагошком раду. Такође, била је члан комисија за оцену и одбрану више докторских дисертација на Филолошком факултету Универзитета у Београду, Филолошко-уметничком факултету Универзитета у Крагујевцу и Филозофском факултету Универзитета у Љубљани.

Део својих професионалних активности др Ана Јовановић остварује у оквиру различитих научних пројеката. Тренутно руководи пројектом стратешког партнерства у оквиру акције Еразмус Плус КА204 „Развој наставничких компетенција за наставу шпанског језика за децу раног узраста у дигиталном добу", чије је трајање предвиђено за период од 2020. до 2022. године. Од 2010. је сарадник на пројекту 178014 „Динамика структура савременог српског језика", који финансира Министарство просвете, науке и

технолошког развоја Републике Србије. Од 2020. године учествује на међународном пројекту „Демолингвистика шпанског језика: Шпански у Европи", чији су носиоци Институт Сервантес, Универзитет у Хајделбергу и Универзитет у Цириху. Такође је учествовала на више пројеката билатералне сарадње: Трансатлантски и пацифички пројекат (*Trans-Atlantic and Pacific Project* TAPP) између Државног универзитета Северне Дакоте и Филолошког факултет Универзитета у Београду (2017-2018); "Ка друштвеној конструкционој граматици: нови приступ у наративној теорији и методологији", чији су носиоци Балканолошки институт САНУ и Институт за славистику Хумболт Универзитета у Берлину (2015-2017); "Академско писање са континента на континент" (*Academic Writing across Continents*), чији су носиоци Филолошки факултет Универзитета у Београду и Факултет за образовање Универзитета у Сао Паолу (2015-2016).

Др Ана Јовановић наводи да је учествовала на 42 конференције, 16 од последњег избора у звање. Такође, члан је организационих одбора на више конференција које су у периоду од 2012. до сада одржане у земљи. Од 2020. године је оперативна уредница Часописа за стране језике и књижевности *Живи језици*, у саиздаваштву Друштва за стране језике и књижевности Србије и Филолошког факултета у Београду. Члан је уређивачког одбора часописа *Vestnik za tuje jezike* (*Journal for Foreign Languages*), Филозофског факултета Универзитета у Љубљани, Редакције Универзитетског научног часописа за књижевност, језик, уметност и културу *Липар* Универзитета у Крагујевцу, Научног одбора часописа *Beoiberística* Катедре за иберијске студије и Редакције часописа *Colindancias*. Рецензент је више монографија, часописа и тематских монографија. Два пута је награђивана за изврсност у едукацији: за академску 2003/2004. и 2004/2005. годину.

Др Ана Јовановић је у последњих пет година, у оквиру мобилности Ерасмус Плус и CEEPUS, реализовала више гостовања на различитим европским универзитетима: Универзитет Хумболт у Берлину, Универзитет у Љубљани, Универзитет у Саламанки, Универзитет Пазмани Петер Католички. Сем тога, на Универзитету у Љубљани и Универзитету Св. Кирил и Методије у Скопљу је по позиву реализовала наставу на предметима из области примењене лингвистике. Од 2009. године је редовни предавач на лингвистичком семинару у Истраживачкој станици Петница. Учествује у јавним трибинама и предавањима чији је циљ промоција науке.

Значајан допринос академској и стручној заједници др Јовановић даје кроз професионалне активности чији је циљ унапређивање квалитета наставе страних језика, учења и наставе шпанског језика. Коаутор је и кореализатор више семинара за едукацију наставника страног језика које је акредитовао Завод за унапређивање образовања и васпитања. Од 2010. изводи консултантске послове чији је циљ унапређивање наставе и учења страних језика, у оквиру комисија које ангажују Завод за унапређивање образовања и васпитања, те Завод за вредновање квалитета образовања и васпитања. Била је члан комисије на пројекту Развој образовних стандарда за стране језике за крај основног образовања и српски као нематерњи језик за крај првог, другог и трећег циклуса образовања (2015-2017), а тренутно је члан Комисије чији је задатак развој образовних стандарда за стране језике за крај средњошколског образовања. Сем тога, ангажована је као експерт на Пројекту државна матура ("Унапређење квалитета образовања кроз увођење завршних испита на крају средњег образовања", EuropeAid/138188/DH/SER/RS).

Од 2020. године у оквиру Друштва за стране језике и књижевности Србије, реализује задужења у функцији потпредседнице Друштва. У овом домену посебно

вреди истаћи учешће у изради стратешког документа *Стратегија развоја језичког образовања – страни, регионални, класични, наследни и знаковни језик у систему образовања Србије*.

Члан је више научних и струковних асоцијација. Преводи са шпанског језика. Користи енглески и шпански језик (самостални ниво/владање језиком), француски (напредни ниво) и италијански (праг). Посвећена је континуираном усавршавању о чему сведочи учешће у више обука у периоду од 2018. до 2020. године.

Научно-истраживачки радови Ане Јовановић полазе од савремених тенденција у примењеној и образовној лингвистици, с посебним фокусом на теме у вези с учењем и усвајањем страног и наследног језика, индивидуалним разликама ученика, интеркултурном наставом, образовањем наставника и језичком образовном политиком. У истраживачким радовима предност даје интер-/трансдисциплинарном, квалитативном приступу.

Кандидаткиња је уз пријаву приложила списак радова и саме радове. Како су многи међу њима већ приказани приликом извештаја Већу за избор у ванредног професора, у овом реферату ћемо представити само радове које је кандидаткиња објавила од избора у ванредног професора 2016. године (кумулативна библиографија приложена је на крају реферата).

КРАТАК ОПИС ОБЈАВЉЕНИХ РАДОВА ОД ПОСЛЕДЊЕГ ИЗБОРА

<u>I ОБЈАВЉЕНИ ЧЛАНЦИ</u>

Поглавља у научним књигама, рад у тематском зборнику

1. Јовановић, Ана и Ивана Вучина Симовић. 2020. Ко-конструкција наратива код деце раног узраста: пример српског као примарног и као наследног језика. *Српски као страни језик у теорији и пракси IV*, 267-282. Београд: Филолошки факултет, Центар за српски као страни језик. ISBN 978-86-6153-642-7 УДК 159.922.75 811.163.41'276.3-053.2 811.163.41’242-053.2:811.163.41’243-053.2 **(M14)**

У овом раду ауторке проучавају нарацију, као комуникативну макро-функцију, код деце раног узраста. Водећи се интердисциплинарним приступом у коме комбинују теорије Лабова и Валецког о структури наратива, те друштвено-културну теорију о ко-конструкцији знања, ауторке проучавају различите аспекте наратива који настају између детета и мајке. Наиме, пред децу раног узраста којој је српски примарни, односно наследни језик постављен је задатак да испричају причу на основу сликовнице, те се утврђује да нарација заправо настаје као колаборативни чин којим дете ствара кохерентну причу уз подршку одрасле особе. Полазећи од модела асистираног учења, идентификују се облици подршке које старија особа пружа детету током нарације а која се препознаје кроз ограничене интервенције усмерене на специфичне елементе наративне структуре.

2. Jovanović, Ana S; Katarina Zavišin; Branislav Ranđelović. 2020. „Development of plurilingualism and interculturalism as an objective of project-based L2 learning in primary school education.“ In: *Professional competencies for teaching in the 21st*

century, Vera Savić & Olivera Cekić-Jovanović (eds.). Jagodina: Faculty of Education, University of Kragujevac, 237-248. ISBN 978-86-7604-194-7 UDK: 81`264.3+316.7]:37.02 **(M14)**

У циљу ефикаснијег спровођења реформских промена у језичком образовању, 2017. године су донети Стандарди компетенција за стране језике у формалном образовању, након чега је реализован програм обуке за њихову примену у којој је учествовало више хиљада наставника страних језика. У овом раду се, уз сагласност одговарајућих института и аутора, реализује квалитативна анализа 69 наставничких задатака чији је циљ развој вишејезичне и интеркултурне компетенције. Наиме, на основу критеријума анализе, идентификују се доминантна епистемолошка уверења наставника страних језика, учесника у истраживању, од којих зависи успех у примени стандарда компетенција у настави и учењу страних језика.

3. Вучина Симовић, Ивана и Ана Јовановић. 2019. ”Причаћу вам причу о жаби: особености отварања дечје нарације на српском језику.” У: *Вуков српски рјечник и 200 година савременог српског језика Српски језик, књижевност, уметност: зборник радова са XIII међународног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу*, уредници Милош Ковачевић и Јелена Петковић. Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 127–140. ISBN: 978-86-80796-41-3 УДК: 811.163.41::159.922.75 **(M14)**

На основу корпуса који чине наративи стимулисани сликовницом Мерсера Мајера, *Жабо, где си?*, ауторке истражују начине на које деца започињу приповедање на српском језику. Овом важном елементу наративне макроструктуре приступа се из развојне перспективе и то кроз анализу наративних функција као што су апстракт, оријентација и евалуација. Анализа наратива има за циљ да омогући ближи увид у поједине елементе наративне структуре и језичка средства које млади учесници користе приликом креирања кохерентних наратива. У питању су знања која могу значајно да допринесу поспешивању наративне компетенције у наставној и ваншколској пракси.

4. Јовановић, Ана, Катарина Завишин и Љиљана Ђурић. 2019. Рано учење страних језика у формалном образовању Србије: историјски осврт и изазови савремене наставе. У: *Филолошка истраживања данас IX: Рано и почетно учење страних језика у формалном образовању*, Ана Јовановић, Катарина Завишин и Љиљана Ђурић (ур), 33–44. Београд: Филолошки факултет. / Ana Jovanović, Katarina Zavišin, Ljiljana Đurić. 2019. Early foreign language learning in formal education of Serbia: Historical overview and current challenges. In *Early and Beginners' Foreign Language Learning in Formal Education*, Ana Jovanović, Katarina Zavišin and Ljiljana Đurić (eds.) 23-32. Belgrade: Faculty of Philology. ISBN 978-86-6153-533-8 UDC 371.3::811-028.31 **(M14)**

У овом прегледном раду, ауторке дају теоријски оквир и историјски приказ истраживања на тему учења страних језика на раном узрасту у формалном образовању Србије. Рад представља уводно поглавље тематске монографије настале као резултат

међународне конференције о Раном учењу језика у формалном образовању, одржане на Филолошком факултету у Београду 2016. године. У свом раду, ауторке разматрају специфичности процеса усвајања и учења језика на раном узрасту и посебне одлике наставе страног језика на раном узрасту која фокус ставља на тематску наставу (као што је CLIL). Трећи део рада посвећен је критичкој анализи језичких образовних политика Србије, које су релевантне за учење и наставу страних језика на раном узрасту.

5. Вучина Симовић, Ивана и Ана Јовановић. 2018. Употреба глаголских облика у нарацији једнојезичне и двојезичне деце на српском језику. У: *Српски језик, статус, употреба. Зборник у част проф. Милошу Ковачевићу*, Јелена Петковић и Владимир Поломац (ур.), 715–732. Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет. ISBN 978-86-80796-27-7, УДК 811.163.41'242'367.625-051.2 **(M45)**

Ово истраживање је усмерено ка употреби глаголских времена у нарацији деце којој је српски матерњи или наследни језик. Испитивани феномени тичу се усвајања формалних језичких средстава која су предуслов за успешно грађење наратива, али истовремено представљају и мерило комуникативне компетенције говорника. Циљ је да се, кроз анализу употребе глаголских времена у наративима деце која живе у дијаспори и деце из матице, унапреде знања о нарацији на српском језику. То су знања која би могла да се искористе у сврху поспешивања како наративне тако и опште, комуникативне компетенције деце којој је српски наследни језик.

6. Jovanović, Ana. 2017. Language education and philological studies: perspectives for an integrative approach. *Identidad, mobilidad y perspectivas de los estudios de lengua, literatura y cultura*, urednica Vesna Dickov. Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu i Univerzitet "Gabrijele d'Anuncio" u Kjetiju – Peskari, 247-262. ISBN 978-86-6153-448-5, УДК 371.3::81'243 **(M14)**

Овај рад представља критичку анализу савремених метода у настави страних језика и њихове улоге у тренутном развоју филолошких студија. Тачније, испитује се како учење засновано на задацима, CLIL и учење језика у заједници доприносе општем пољу филологије. Усредсређујући се на активности чији је циљ решавање проблема, интеграција језичких и предметних садржаја, као и на важност коју придају сарадњи, ове методе се надовезују на централна начела конструктивизма који се огледају у активном ангажовању, сарадњи, интердисциплинарности и развоју критичког мишљења. Ауторка закључује да ове методе имају кључну улогу у интеграцији језичких и филолошких студија кроз инсистирање на активном учешћу у релевантним заједницама праксе. На овај начин припремају студенте, стручњаке у развоју, за проактиван, одговоран став и ангажовање на одабраном професионалном пољу.

7. Jovanović, Ana. 2017. Living and learning in different languages: A narrative of a contemporary cosmopolitan. Jelena Filipović & Julijana Vučo (eds.), *Minority languages in education and language learning: Challenges and new perspectives*. Belgrade: Faculty of Philology, University of Belgrade, 543-557. ISBN: 978-86-6153-420-1, UDC 811.163.41'272, DOI https://doi.org/10.18485/fid.2017.7.ch31 **(M14)**

У овом раду се, на основу студије случаја, проучава идентитет корисника наследног језика. Полази се од претпоставке да аутобиографски наративи имају важну улогу у разумевању идентитета, јер отварају простор за освешћивање и тумачење сложених психолошких процеса у креирању језичког идентитета. Централно питање које постављају и учесник и истраживач је питање идентитета схваћено као лични осећај интегритета и континуитета који служи за повезивање сопства са светом. У раду се ауторка посебно фокусира на улогу околине и одсуство формалног образовања на наследном језику, те се преиспитују могуће импликације за одржавање наследног језика.

Публикације у међународним часописима

8. Wasserscheidt, Philipp, Marija Mandić, Nadine Vollstädt, Ana Jovanović, Ivana Tanasijević, Teodora Vuković, Ivana Vučina Simović, Uliana Yazhinova, Anđelka Zečevi. 2020. Corpus-based analysis of spoken narratives. Introducing a corpus and a search tool. *Govor 37*(2), 149-178. ISSN 1849-2126, https://doi.org/10.22210/govor.2020.37.08 **(M23)**

Овај рад се бави развојем синхроног корпуса који садржи усмене наративе на српском језику и примерима његове примене у анализи наратива. Корпус (CRONUS - Корпус за истраживање наратива и њихове употребе у говору) оптимизован је за проучавање структуре и употребе овог типа дискурса. Прво су представљени извори података, а затим креирање и приступ корпусу. Полуспонтани изговорени наративи су ортографски транскрибовани, а корпус детаљно анотиран, са посебним нагласком на анотацију наративних одељака који следи Лабовов приступ и анотацију конструкција аргументних структура у складу с принципима конструкционе граматике. Три студије случаја показују како морфолошке и конструкцијске анотације могу бити ефикасне за истраживање наратива.

9. Jovanović, Ana. 2018. ¿Estandarizar lo diferente? El papel de los estándares de la competencia intercultural en la educación formal. *Verba hispánica 26*, 249–265. ISSN 0353-9660 DOI: 10.4312/vh.26.1.249-265 **(M23)**

У овом раду ауторка критички преиспитује процес израде стандарда интеркултурне компетенције за стране језика. Како ауторка истиче, упркос великом броју академских и стручних радова који се баве интеркултурном компетенцијом и интеркултурним образовањем, ради се о полемичној теми, посебно у домену евалуације интеркултурне комуникативне компетенције. Поред потешкоћа у дефинисању концепта и критеријума за његову оцену, неопходно је одговорити на основно питање: да ли је уопште могуће оцењивати интеркултурну компетенцију и, ако је тако, којим етичким постулатима се можемо водити. Метаанализа се остварује кроз критичку анализу пројекта чији је циљ био дефинисање стандарда компетенција за стране језике у формалном основном образовању. Као члан радне групе, а самим тим и са привилегијом директног учешће, ауторка анализира кораке који су довели до развоја стандарда за интеркултурну компетенцију. Циљ овог аутоетнографског излагања је да

понуди критичку анализу интеркултурне компетенције у курикуларним документима страних језика, али и да пружи простор за размишљање и самоевалуацију.

10. Jovanović, Ana. 2017. Producción de los textos académicos y enseñanza por proyecto: las funciones del andamiaje educativo. *Verba hispánica, 25*, 337-351. ISSN 0353-9660 **(M23)**

У складу са конструктивистичком парадигмом, подучавање страног језика је успешније када се прилагођава индивидуалним карактеристикама и потребама ученика. Поменута теза се у овом раду истражује кроз истраживачке пројекте које су реализовали студенти изборног предмета *Стратегија учења у учењу страног језика*. Следећи модел пројектне наставе, студенти се подстичу да одаберу тему која их занима и да заврше независни истраживачки пројекат који ће бити представљен у облику академског рада. Током овог процеса, бројни дидактички алати су обезбеђени као подршка која би усмеравала процес учења. Ауторка истражује улогу ових дидактичких решења и њихову перцепцију од стране ученика који су учествовали у овом квалитативном акцијском истраживању. Резултати откривају динамику између стварања академског текста, повратних информација и развоја аутономије.

Публикације у домаћим часописима

11. Ana S. Jovanović. 2020. La competencia intercultural en la educación primaria. *Nasleđe. Volumen temático: Convivencia, violencia, supervivencia* 45, 113-129. ISSN 1820-1768, 37.014.3:811.134.2'243]:316.7 **(M23)**

У овом раду ауторка реализује квалитативну анализу стандарда за интеркултурну компетенцију за стране језике за крај основног образовања. У ту сврху користи Блумову таксономију, дидактички ресурс који образовне циљеве категорише у три групе: когнитивне, афективне и психомоторне. Анализа показује да се дескриптори интеркултурне компетенције углавном везују за когнитивну димензију Блумове таксономије, иако се уочава тенденција да се уведу и афективни и психомоторни домен. Ипак, резултати указују да су ове две димензије, које чине саставни део интеркултурне компетенције, недовољно заступљене. Стога ауторка предлаже да се у будућим ревизијама овог важног стратешког документа уложи додатни напор како би се уједначило присуство три домена тако да се примарна функција интеркултурне компетенције - оспособљавање особа за прихватање и уважавање разлика у интеркултурном простору - оснажи већ у првом циклусу формалног образовања.

12. Goetz, Greta; Ana Jovanović. 2020. Building environing conditions for symmathesy in a networked project. *Anali Filološkog fakulteta* 32(2), 419-448. ISSN 0522-8468, https://doi.org/10.18485/analiff.2020.32.2.22 **(M51)**

Овај рад се бави умреженим учењем на универзитетском нивоу. Кроз квалитативни приступ који комбинује више метода за прикупљање и анализу података, проучавају се околности у којима наставници и студенти, по први пут укључени у пројекат умреженог учења, успевају да превазиђу изазове властитих уврежених образовних очекивања како би били вољни да искористе могућности новог образовног искуства.

На основу анализе дубинских интервјуа, који су реализовани са студентима учесницима курса, и аутоетнографских промишљања, критички се процењује укљученост свих актера, утицај њихових уверења, очекивања и специфичне епистемолошке идеологије. Умрежено учење, као ново искуство које има потенцијал да активности високог образовања усклади с комплексношћу стварног живота, намеће неуобичајене захтеве на његове носиоце, а који се односе на спремност за преузимање ризика, прихватање неизвесности, обавезу отворености и емпатије. Стога приказ овог случаја није релевантан само за истраживања с фокусом на иновативне аспекте умреженог учења, већ може бити релевантан у оквирима критичке педагогије и педагогије брижности која тежи да надомести недостатке аутоматизованог и неизвесног дигиталног пејзажа

13. Ана Јовановић. 2017. Играње или учење: непомирени дуалитети у ставовима учесника наставног процеса, *Живи језици* 37, 213-228. ISSN 0514-7743 (M53) https://doi.org/10.18485/zivjez.2017.37.1.10 **(M53)**

Савремена настава језика за циљ поставља усавршавање свих језичких компетенција како би кандидат постао успешан и самосталан корисник циљног језика. Иако су ове идеје присутне на различитим нивоима језичког образовања, резултати овог квалитативног истраживања, спроведеног током реформе студијских програма на Филолошком факултету у Београду, указују да не постоји увек суштинско разумевање поменутих принципа, што понекад води њиховој контрадикторној интерпретацији. Наиме, није довољно да предавачи и студенти буду упознати са савременим токовима науке о језику, јер то не утиче на промену њиховог приступа настави, односно учењу језика. Од кључне је важности створити услове да учесници преиспитају своја дубока уверења и ставове о образовању, како би се и њихово деловање суштински променило.

14. Вучина Симовић, Ивана; Ана Јовановић. 2016. Истраженост српског језика у дијаспори у оквирима филологије и лингвистичких дисциплина, *Гласник Етнографског института САНУ* 64(3), 569-584. ISSN 0350-0861 **(M24)**

У овом раду ауторке дају исцрпну критичку анализу истражености српског језика у дијаспори, у оквирима лингвистичких и сродних дисциплина. Како ауторке истичу, феномени настали у контексту српске језичке дијаспоре представљају предмет истраживања више дисциплина друштвено-хуманистичке оријентације, од седамдесетих година 20. века наовамо. У питању су проучавања одлика и употребе српског говорног и књижевног језика, било као језика миграната прве генерације било као наследног или завичајног језика њихових потомака. Резултати ове анализе показују да су и број и резултати филолошких и лингвистичких радова о српском језику у дијаспори релативно скромни. Упркос томе, они се не смеју занемарити, већ их треба систематизовати и промовисати даља истраживања из ове области, нарочито кроз интердисциплинарну сарадњу.

Саопштење на међународним научним скуповима штампано у целини

15. Зечевић Крнета, Горана; Ана Јовановић; Маја Андријевић. 2019. ”Анализа елемената интеркултурне комуникативне компетенције у савременим уџбеницима

српског језика за странце.” У: *Сусрет култура: зборник радова са X међународног интердисциплинарног симпозијума*, уредници Ивана Живанчић-Секеруш и Жељко Милановић. Нови Сад: Филозофски факултет, 339-355. ISBN: 978-86-6065-544-0 УДК: 811.163.41’243(075) **(M33)**

У овом раду ауторке анализирају елементе интеркултурне комуникативне компетенције (ИКК) у уџбеницима српског језика намењеним странцима. Корпус чини шест уџбеника српског језика који су производ рада различитих центара за подучавање српског језика, а предмет анализе су тип и врста активности за развој ИКК-а које се фокусирају на два аспекта, лингвистички и културолошки. Након спроведене анализе, закључује се да у шест наведених уџбеника присуство и опсег културних садржаја варирају, као и да година њиховог изласка из штампе не повлачи нужно обимније и квалитетније укључивање активности којима се поспешује ИКК, те да је улога наставника у критичкој реинтерпретацији понуђеног материјала од великог значаја у наставном процесу.

Саопштење на међународним научним скуповима штампано у изводу

16. Јовановић, Ана и Ивана Вучина Симовић. 2019. Експресивност у започињању нарације на српском језику код једнојезичне и двојезичне деце. *Српски језик, књижевност, уметност: програм и књига резимеа са XIV међународног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу, 25-27. октобар 2019. године*. Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 64. ISBN: 978-86-80796-44-4 **(M34)**

Саопштење на домаћим научним скуповима штампано у целини

17. Jovanović, Ana. 2016. Actividades etnográficas en el desarrollo de la competencia intercultural. Pejovic, Andjelka, Ana Jovanovic, Ivana Vucina Simovic, Mirjana Sekulic, Vladimir Karanovic, Aneta Trivic (eds.), *Estudios hispánicos en la cultura y ciencia serbia*, Kragujevac: FILUM, 349-360. ISBN 978-86-85991-97-4, УДК 39]:159.953:811.134.2, 316.7]:371.3::811.134.2 **(M63)**

У овом раду ауторка представља и анализира етнографски приступ у учењу страних језика коме је циљ развој интеркултурне комуникативне компетенције. Услов за њен развој је одговарајући проактивни приступ у учењу који ће омогућити проучавање различитих аспеката властите и стране културе у циљу преиспитивања властитих вредности, како оних којих је ученик свестан тако и оних имплицитних. Етнографске активности представљају погодан метод за проучавање културних феномена будући да подстичу ангажовано и персонализовано учење, развијају вештине учења, критичко мишљење и (само)евалуацију. У овом раду су представљене основе етнографског метода, који се суштински састоји из два напоредна процеса: описивања и интерпретације аутентичних података. Кроз опис тема и техника прикупљања података у етнографском раду, као и разматрање проблематичних аспеката овог дидактичког поступка, наведене су смернице за примену етнографије у контексту наставе страних језика.

Уређивање тематске монографије

18. Јовановић, Ана, Катарина Завишин и Љиљана Ђурић (ур.) 2019. *Рано и почетно учење страних језика у формалном образовању*. Филолошка истраживања данас, том IX, главни и одговорни уредник Јулијана Вучо. Београд: Филолошки факултет. / Ana Jovanović, Katarina Zavišin, Ljiljana Đurić (eds). 2019. *Early and Beginners' Foreign Language Learning in Formal Education*. Editor-in-chief of the series Julijana Vučo. Belgrade: Faculty of Philology. ISBN 978-86-6153-533-8 **(M18)**

Уређивање тематског зборника националног значаја

19. Pejović, Anđelka; Jelena Filipović; Jasna Stojanović; Ana Kuzmanović Jovanović; Ana Jovanović; Vladimir Karanović (eds.), *Estudios hispánicos serbios y retos de la contemporaneidad, Actas de la Segunda conferencia nacional de hispanistas serbios, celebrada del 20 al 22 de septiembre de 2018 en la Facultad de Filología (Universidad de Belgrado)*, Beograd: Filološki fakultet, 512 str. ISBN 978-86-6153-604-5 **(M49)**
20. Pejović, Anđelka; Ana Jovanović; Ivana Vučina Simović; Mirjana Sekulić; Vladimir Karanović; Aneta Trivić (eds.), *Estudios hispánicos en la cultura y ciencia serbia*, Kragujevac: FILUM, 475 str. **(M49)**

Уређивање националног часописа

21. *Живи језици*, број 5, 2020 **(M55)**

ЕВАЛУАЦИЈА ПЕДАГОШКОГ РАДА

Просечна оцена коју је проф. др Ана Јовановић добила за свој педагошки рад у студентским анкетама, за период од академске 2016-2017. до текуће 2020-2021. године: **4,74**.

ЗАКЉУЧАК

На основу увида у радну биографију и библиографију др Ане Јовановић закључујемо да је кандидаткиња исказала висок степен академских и педагошких компетенција. Узимајући у обзир број и квалитет њених научних радова, њихову актуелност и резултате, ангажовање у настави и у раду са студентима, као и свестрано ангажовање на унапређењу хиспанистике, примењене лингвистике и учења и наставе страних језика код нас, комисија закључује да др Ана Јовановић у потпуности испуњава услове да буде поново изабрана за ванредног професора за научну област Хиспанистика (Шпански језик) на Филолошком факултету Универзитета у Београду. Чланице Комисије са задовољством предлажу Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да др Ану Јовановић изабере у звање ванредног професора за научно-наставну област Хиспанистика (Шпански језик).

Комисија:

др Јелена Филиповић, редовна професорка, Филолошки факултет у Београду
(председник Комисије)

др Анђелка Пејовић, редовна професорка, Филолошки факултет у Београду

др Марјана Шифрар Калан, ванредна професорка, Филозофски факултет, Универзитет у Љубљани

ДОДАТАК: **Радна биографија са кумулативном библиографијом кандидаткиње**

АНА С. ЈОВАНОВИЋ

Адреса: Маршала Бирјузова 22
11000 Београд
Телефон: (064) 1427354
Мејл: ana.s.jovanovic@fil.bg.ac.rs, anajovano@gmail.com

ОБРАЗОВАЊЕ

09.04.2009. **Доктор лингвистичких наука** – Универзитет у Београду
нострификовао је диплому Универзитета Пердју решењем бр. 06-613-581/3

2005 – 2008 **Доктор филозофије -** Примењена лингвистика шпанског језика, просек 4.00/4.00
Одсек за стране језике и књижевности, Универзитет Пердју (*Purdue University*)
Дисертација*: Student and teacher perceptions of their learning environment* (Студентска и наставничка перцепција образовног окружења)
Ментор*:* Robert M. Hammond

Курсеви*:* Актуелне теме у примењеној лингвистици, Усвајање другог језика у формалном образовном контексту, Фосилизација у учењу страног језика, Фонологија 1: дескриптивна анализа, Синтакса 1: синтактичка анализа, Семантика: лексичка и реченична семантика, Историјска лингвистика, Лингвистичке структуре шпанског, португалског и галицијског језика, Антрополошка лингвистика, Семинар из етнографске анализе, Експериментална статистика, Акцијско истраживање.

2003 – 2005 **Мастер -** Примењена лингвистика шпанског језика, просек 4.00/4.00
Одсек за стране језике и књижевности, Универзитет Пердју
Теза*: Promoting motivation through dialogue about language: an action research project* (Унапређење мотивације кроз разговор о језику: акцијско истраживање)
Ментор*:* Robert M. Hammond

Курсеви*:* Структура шпанског језика 1: фонетика, фонологија и дијалектологија, Структура шпанског језика 2: морфологија, лексикологија и синтакса, Историја шпанског језика, Настава шпанског на универзитету, Теоријске поставке енглеског као другог језика, Социокултурна теорија и учење другог језика, Социолингвистика.

1996 – 2003 **Професор шпанског језика и хиспанских књижевности**, просек 8.83/10
Катедра за иберијске студије, Филолошки факултет, Универзитет у Београду

Професионална интересовања

Примарно поље истраживачке активности чине примењена лингвистике и глотодидактика, усвајање и учење страног и наследног језика и језичка образовна политика. Посебан фокус стављам на теме у вези с индивидуалним разликама учесника наставног процеса, образовањем наставника, израдом курикулума и интеркултурним развојем, у складу с интердисциплинарним и трансдисциплинарним приступом.

У настави на универзитетском нивоу реализујем дипломске и последипломске курсеве у области шпанског као страног језика, примењене лингвистике и образовања наставника страних језика.

КРЕТАЊЕ У ПРОФЕСИОНАЛНОМ РАДУ

2016 – 2021 **Ванредни професор за научну област Хиспанистика, ужа научна област Шпански језик, Филолошки факултет Универзитета у Београду** (06.12.2016.)

2016 – 2020 **Наставник на Филолошко-уметничком факултету Универзитета у Крагујевцу**, на основу Уговора о допунском раду, предмет на Докторским студијама из филологије, на изборном предмету Усвајање српског као страног језика/Теорије учења и усвајања језика.

2016-2017 **Наставник на Филолошко-уметничком факултету Универзитета у Крагујевцу**, на основу Уговора о допунском раду, предмети Методи у настави страних језика (оцена студената 5,0), Методика наставе шпанског језика (оцена студената 4,9), Компетенције и вештине у учењу страних језика (оцена студената 4,8) и Индивидуалне разлике у учењу страних језика.

2009 – 2016 **Доцент за ужу научну област Шпански језик и лингвистика, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу**

2008 – 2009 **Сарадник у настави**, Катедра за иберијске студије, Филолошки факултет, Универзитет у Београду
Настава шпанског језика за студенте треће године.

2007 – 2008 **Истраживач сарадник**, Универзитет Пердју
Теренско истраживање у трајању од 16 месеци на Катедри за иберијске студије Филолошког факултета у Београду.

2006 **Наставник на мастер курсу *Spanish 202***, Универзитет Пердју
Циљ овог курса је унапређивање наставничких компетенција нових наставника шпанског језика на универзитету кроз комуникацију и рад са искуснијим колегама.

2004 – 2006 **Асистент координатора**, Универзитет Пердју
Надзор и подршка групи од 20 предавача који држе наставу шпанског језика студентима друге године (око 700 студената); посматрање и евалуација часова шпанског језика на другој години; организовање и вођење састанака за предаваче шпанског језика на другој години; припрема и провера испита и осталог евалуативног материјала; сарадња у избору уџбеника; припрема *online* наставног материјала за студенте шпанског језика; вођење радионица за студенте укључене у волонтерски програм учења *Service Learning Program 'Ayuda y aprende'*.

2003 –2006 **Асистент**, Универзитет Пердју
Настава шпанског језика студентима друге године.

2002 – 2003 **Наставник почетног курса шпанског језика**, Приватна школа језика „Албион“, Београд

1997 – 2001 **Туристички водич**, Удружење водича Србије

ЧЛАНСТВО У НАУЧНИМ И СТРУЧНИМ АСОЦИЈАЦИЈАМА

Од 2020 – Друштво за примењену лингвистику Србије
Од 2017 – Друштво за стране језике и књижевности Србије; од 2020. потпредседница Друштва
Од 2017 – Удружење професора шпанског језика Србије; почасна чланица Управног одбора
Од 2012 – *The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese*
Од 2012 – *Modern Language Association*
Од 2011 – Педагошко друштво Србије
Од 2011 – *Red Regional de Hispanistas de Europa Central*

НАУЧНОИСТРАЖИВАЧКИ ДОПРИНОС

***Поглавља у научним књигама, рад у тематском зборнику* (M14)**

1. Јовановић, Ана и Ивана Вучина Симовић. 2020. Ко-конструкција наратива код деце раног узраста: пример српског као примарног и као наследног језика. *Српски као страни језик у теорији и пракси IV*, 267-282. Београд: Филолошки факултет, Центар за српски као страни језик. ISBN 978-86-6153-642-7 УДК 159.922.75 811.163.41'276.3-053.2 811.163.41’242-053.2:811.163.41’243-053.2
2. Jovanović, Ana S; Katarina Zavišin; Branislav Ranđelović. 2020. „Development of plurilingualism and interculturalism as an objective of project-based L2 learning in primary school education.“ In: *Professional competencies for teaching in the 21st century*, Vera Savić & Olivera Cekić-Jovanović (eds.). Jagodina: Faculty of Education, University of Kragujevac, 237-248. ISBN 978-86-7604-194-7 UDK: 81`264.3+316.7]:37.02
3. Вучина Симовић, Ивана и Ана Јовановић. 2019. ”Причаћу вам причу о жаби: особености отварања дечје нарације на српском језику.” У: *Вуков српски рјечник и 200 година савременог сроског језика Српски језик, књижевност, уметност: зборник радова са XIII међународног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу*, уредници Милош Ковачевић и Јелена Петковић. Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 127–140. ISBN: 978-86-80796-41-3 УДК: 811.163.41::159.922.75
4. Јовановић, Ана, Катарина Завишин и Љиљана Ђурић. 2019. Рано учење страних језика у формалном образовању Србије: историјски осврт и изазови савремене наставе. У: *Филолошка истраживања данас IX: Рано и почетно учење страних језика у формалном образовању*, Ана Јовановић, Катарина Завишин и Љиљана Ђурић (ур), 33–44. Београд: Филолошки факултет. / Ana Jovanović, Katarina Zavišin, Ljiljana Đurić. 2019. Early foreign language learning in formal education of Serbia: Historical overview and current challenges. In *Early and Beginners' Foreign Language Learning in Formal Education*, Ana Jovanović, Katarina Zavišin and Ljiljana Đurić (eds.) 23-32. Belgrade: Faculty of Philology. ISBN 978-86-6153-533-8 UDC 371.3::811-028.31
5. Вучина Симовић, Ивана и Ана Јовановић. 2018. Употреба глаголских облика у нарацији једнојезичне и двојезичне деце на српском језику. У: *Српски језик, статус, употреба. Зборник у част проф. Милошу Ковачевићу*, Јелена Петковић и Владимир Поломац (ур.), 715–732. Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет. ISBN 978-86-80796-27-7, УДК 811.163.41'242'367.625-051.2
6. Jovanović, Ana. 2017. Language education and philological studies: perspectives for an integrative approach. *Identidad, mobilidad y perspectivas de los estudios de lengua, literatura y cultura*, urednica Vesna Dickov. Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu i Univerzitet

"Gabrijele d'Anuncio" u Kjetiju – Peskari, 247-262. ISBN 978-86-6153-448-5, УДК 371.3::81'243

7. Jovanović, Ana. 2017. Living and learning in different languages: A narrative of a contemporary cosmopolitan. Jelena Filipović & Julijana Vučo (eds.), *Minority languages in education and language learning: Challenges and new perspectives*. Belgrade: Faculty of Philology, University of Belgrade, 543-557. ISBN: 978-86-6153-420-1, UDC 811.163.41'272, DOI https://doi.org/10.18485/fid.2017.7.ch31

Публикације у међународним часописима

1. Wasserscheidt, Philipp, Marija Mandić, Nadine Vollstädt, Ana Jovanović, Ivana Tanasijević, Teodora Vuković, Ivana Vučina Simović, Uliana Yazhinova, Anđelka Zečevi. 2020. Corpus-based analysis of spoken narratives. Introducing a corpus and a search tool. *Govor 37*(2), 149-178. ISSN 1849-2126, https://doi.org/10.22210/govor.2020.37.08 (M23)
2. Jovanović, Ana. 2018. ¿Estandarizar lo diferente? El papel de los estándares de la competencia intercultural en la educación formal. *Verba hispánica 26*, 249–265. ISSN 0353-9660 DOI: 10.4312/vh.26.1.249-265 (M23)
3. Jovanović, Ana. 2017. Producción de los textos académicos y enseñanza por proyecto: las funciones del andamiaje educativo. *Verba hispánica, 25*, 337-351. ISSN 0353-9660 (M23)

Публикације у домаћим часописима

1. Ana S. Jovanović. 2020. La competencia intercultural en la educación primaria. *Nasleđe. Volumen temático: Convivencia, violencia, supervivencia* 45, 113-129. ISSN 1820-1768, 37.014.3:811.134.2'243]:316.7 (M23)
2. Goetz, Greta; Ana Jovanović. 2020. Building environing conditions for symmathesy in a networked project. *Anali Filološkog fakulteta* 32(2), 419-448. ISSN 0522-8468, https://doi.org/10.18485/analiff.2020.32.2.22 (M51)
3. Ана Јовановић. 2017. Играње или учење: непомирени дуалитети у ставовима учесника наставног процеса, Живи језици 37, 213-228. ISSN 0514-7743 (M53) https://doi.org/10.18485/zivjez.2017.37.1.10 (M53)
4. Вучина Симовић, Ивана; Ана Јовановић. 2016. Истраженост српског језика у дијаспори у оквирима филологије и лингвистичких дисциплина, *Гласник Етнографског института САНУ* 64(3), 569-584. ISSN 0350-0861 (M24)

***Саопштење на међународним научним скуповима штампано у целини* (M33)**

1. Зечевић Крнета, Горана; Ана Јовановић; Маја Андријевић. 2019. "Анализа елемената интеркултурне комуникативне компетенције у савременим уџбеницима српског језика за странце." У: *Сусрет култура: зборник радова са X међународног интердисциплинарног симпозијума*, уредници Ивана Живанчић-Секеруш и Жељко Милановић. Нови Сад: Филозофски факултет, 339-355. ISBN: 978-86-6065-544-0 УДК: 811.163.41'243(075)

***Саопштење на међународним научним скуповима штампано у изводу* (M34)**

1. Јовановић, Ана и Ивана Вучина Симовић. 2019. Експресивност у започињању нарације на српском језику код једнојезичне и двојезичне деце. *Српски језик, књижевност, уметност: програм и књига резимеа са XIV међународног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу, 25-27. октобар 2019. године*. Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 64. ISBN: 978-86-80796-44-4

***Саопштење на домаћим научним скуповима штампано у целини* (M63)**

1. Jovanović, Ana. 2016. Actividades etnográficas en el desarrollo de la competencia intercultural. Pejovic, Andjelka, Ana Jovanovic, Ivana Vucina Simovic, Mirjana Sekulic, Vladimir Karanovic,

Aneta Trivic (eds.), *Estudios hispánicos en la cultura y ciencia serbia*, Kragujevac: FILUM, 349-360. ISBN 978-86-85991-97-4, УДК 39]:159.953:811.134.2, 316.7]:371.3::811.134.2

***Уређивање тематске монографије* (M18)**

1. Јовановић, Ана, Катарина Завишин и Љиљана Ђурић (ур.) 2019. *Рано и почетно учење страних језика у формалном образовању.* Филолошка истраживања данас, том IX, главни и одговорни уредник Јулијана Вучо. Београд: Филолошки факултет. / Ana Jovanović, Katarina Zavišin, Ljiljana Đurić (eds). 2019. *Early and Beginners' Foreign Language Learning in Formal Education*. Editor-in-chief of the series Julijana Vučo. Belgrade: Faculty of Philology. ISBN 978-86-6153-533-8

***Уређивање тематског зборника националног значаја* (M49)**

1. Pejović, Anđelka; Jelena Filipović; Jasna Stojanović; Ana Kuzmanović Jovanović; Ana Jovanović; Vladimir Karanović (eds.), *Estudios hispánicos serbios y retos de la contemporaneidad, Actas de la Segunda conferencia nacional de hispanistas serbios, celebrada del 20 al 22 de septiembre de 2018 en la Facultad de Filología (Universidad de Belgrado),* Beograd: Filološki fakultet, 512 str. ISBN 978-86-6153-604-5
2. Pejović, Anđelka; Ana Jovanović; Ivana Vučina Simović; Mirjana Sekulić; Vladimir Karanović; Aneta Trivić (eds.), *Estudios hispánicos en la cultura y ciencia serbia*, Kragujevac: FILUM, 475 str.

***Уређивање националног часописа* (M55)**

1. *Живи језици*, број 5, 2020

У РАНИЈЕМ ПЕРИОДУ

Монографије

1. Jovanović, Ana. 2016. *Waking up from the university dream: Intersection of educational ideologies and professional identity construction*. Saarbrücken: Lambert Academic Publishing. ISBN 978-3-659-89130-4 (M42)
2. Jovanović, Ana. 2009. *Student and teacher attitudes in foreign language instruction*. Belgrade: Andrejević Endowment. ISBN 978-86-7244-780-4, ISSN 0354-7671 (M42)

Поглавља у научним књигама, рад у тематском зборнику

1. Јовановић, Ана и Ивана Вучина Симовић. 2015. Настава српског као завичајног језика: Ко су ученици завичајног језика? *Српски језик, књижевност, уметност: зборник радова са IX међународног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу*, уредник Милош Ковачевић и Јелена Петковић. Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 475-486. ISBN 978-86-85991-79-0, UDC: 371::811.163.41 811.163.41'33 811.163.41'27
2. Јовановић, Ана. 2014. Језичко планирање и етнографија: значај ставова учесника за успешност језичке политике. *Језици у образовању и језичке образовне политике*, уредник Јелена Филиповић и Оливера Дурбаба. Београд: Филолошки факултет, 35-49. ISBN: 978-86-6153-193-4
3. Jovanović, Ana, and Ivana Vučina Simović. 2013. Linguistic attitudes and linguistic practices in the Global Age: The case of the first generation of Serbian highly educated migrants. *Diasporic choices*, edited by Renata Seredynska-Abou Eid. Oxford: Inter-Disciplinary Press, 129-138. ISBN: 978-1-84888-187-7

4. Јовановић, Ана и Анђелка Пејовић. 2013. Континуирано образовање наставника страног језика: потребе и изазови, *Језици и културе у времену и простору I*, Тематски зборник, уредик Снежана Гудурић, Нови Сад: Универзитет у Новом Саду, 407-416. ISBN 978-86-6065-152-7
5. Jovanović, Ana. 2013. Autonomy development in L2 learning: Results from the implementation of a scaffolding technique. *Jezik i obrazovanje*, urednici Julijana Vučo i Olivera Durbaba. Beograd: Filološki fakultet, 191-206. ISBN 978-86-6153-123-1
6. Јовановић, Ана. 2012. Идеологије образовања и рецепција страних језика. *Савремено друштво и криза проучавања и рецепције језика и књижевности*, уредници Милош Ковачевић и Драган Бошковић. Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 141-154. ISBN 978-86-85991-46-2, УДК 371.3::81'243, 37.014.3(497.11)
7. Jovanović, Ana and Gorana Zečević Krneta. 2012. Teaching intercultural communicative competence: A contrastive look at the manuals for Spanish language instruction. *Contemporary Foreign Language Education: Linking Theory into Practice*, edited by Azamat Akbarov and Vivian Cook. Sarajevo: IBU Publications, 77-84. ISSN 978-9958-834-08-0, COBISS.BH-ID 19704326
8. Јовановић, Ана и Ивана Вучина Симовић. 2012. Одлике и потребе наставе српског као завичајног језика. *Српски језик, књижевност, уметност: зборник радова са VI међународног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу*, уредник Милош Ковачевић. Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 383-395. ISBN: 978-86-85991-42-4 (ФФ) УДК: 371.3::811.163.41 81'26:325.2
9. Вучина Симовић, Ивана и Ана Јовановић. 2011. Улога прве генерације говорника српског језика у процесу одржавања/ замене језика у дијаспори. *Српски језик, књижевост, уметност. Зборник радова са V међународног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу (29-30. X 2010.). Књига I: Књижевни (стандардни) језик и језик књижевности*, уредник Милош Ковачевић. Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 335-349. ISBN 978-86-85991-35-6, УДК 316.732:811.163.41

Публикације у међународним часописима

1. Filipović, Jelena and Ana Jovanović. 2016. Academic maturation and metacognitive strategies in academic research and production. *Universal Journal of Educational Research*, 4(6), 1442-1451. ISSN 2332-3205, 2332-3213 (M23)
2. Jovanović, Ana and Jelena Filipovic. 2013. Spanish teacher education program and community engagement. *Hispania* 96(2), 283-294. ISSN 0018-2133. (M23)
3. Jovanović, Ana y Natalia Sánchez Radulovic. 2013. El español en Serbia: Estado de la cuestión. *Colindancias 4*, 373-392. ISSN 2067-9092. (M23)
4. Jovanović, Ana and Gorana Zečević Krneta. 2012. Abductive reasoning and second language learning. *Journal of Language Teaching and Research 3(2)*, 306-313. ISSN 1798-4769. (M23)
5. Pejović, Anđelka & Ana Jovanović. 2012. Actitudes epistemológicas de los profesores de español como lengua extranjera en Serbia. *Colindancias 3*, 157-163. ISSN 2067-9092 (M52)

Публикације у домаћим часописима

1. Вучина Симовић, Ивана и Ана Јовановић. 2015. Неке особености наративног дискурса говорника српског као матерњег и завичајног језика. *Српски језик* 20, 669-688. ISSN 0354'9259, УДК 811.163.41'38, 811.163.41'282.4, 811.163.41'242(497.11:100) (M24)
2. Jovanovic, Ana. 2012. Power relations in the classroom: a case for interpersonal communication in L2 instruction. *Lipar* 47, 217-231. ISSN 1450-8338, УДК 371.3::81'243 (M53)
3. Јовановић, Ана и Мирјана Секулић. 2011. Потрага за истином у Мендосином роману *Чудесно путовање Помпонија Флата*. Тематски број часописа *Наслеђе 18*: Шпански и хиспаноамерички роман, 117-127. ISSN 1820-1768, УДК 821.134.2.09-31 (M51)

Саопштење на међународним научним скуповима штампано у целини

1. Jovanović, Ana. 2014. Parents' role in the foreign language education in Serbia. Linguistics, culture and identity in foreign language education, edited by Azamat Akbarov. Sarajevo: IBU Publications, 151-158. ISBN 978-9958-834-35-6 (M33)
2. Jovanović, Ana. 2009. Transformations of meaning for bicultural bilinguals. *Semiotics 2006,* edited by Benjamin Smith, Terry J. Prewitt, & Wendy Morgan. New York: Legas, 385-397. ISBN 978-1-897493-11-3 (M33)
3. Jovanović, Ana and Marija Matić. 2008. Language acquisition through exposure to Hispanic *telenovelas*: an excuse? *International Conference: The Romance Balkans (2006; Belgrade)*. Belgrade: Institute for Balkan Studies SASA, 319-337. ISBN 978-86-7179-060-4, COBISS.ST-ID 150841612 (M33)

Саопштење на међународним научним скуповима штампано у изводу

1. Јовановић, Ана. 2009. Савремена настава страних језика: теорија и стварност. *Трећи конгрес Друштва за примењену лингвистику. Примењена лингвистика данас: између теорије и праксе*, књига сажетака. Нови Сад: Филозофски факултет. 49-50. (M34)
2. Jovanović, Ana. 2006. Discourse as a motivational strategy in a foreign language classroom. *Proceedings of the 4th Annual Hawaii International Conference on Arts and Humanities*, http://www.hichumanities.org/proceedings_hum.htm, 2983-2984. ISSN 1541-5899 (M34)

Саопштење на домаћим научним скуповима штампано у целини

1. Jovanović, Ana. 2009. Some methodological concerns in the implementation of an independent field research. *Зборник радова Првог научног скупа младих филолога Србије*. Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 531-543. ISBN 978-86-85991-16-5 COBISS.SR-ID 172224012 (M63)

Саопштење на домаћим научним скуповима штампано у изводу

1. Ана Јовановић. 2014. Actividades etnográficas como manera de desarrollo de la competencia intercultural. Primera conferencia nacional Estudios hispánicos en la cultura y ciencia serbia, Књига апстраката. Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 45. ISBN 978-86-85991-68-4 (M64)
2. Вучина Симовић, Ивана и Ана Јовановић. 2014. Истраженост српског језика у дијаспори у оквирима филологије и (социо)лингвистичких студија. *Научно истраживање миграција у Србији: Проблеми и иницијативе*, Округли сто 8.12.2014, Књига апстраката. Ур. Мирослава Лукић Крстановић. Београд: Етнографски институт САНУ, 24-28. ISBN 978-86-7587-077-7 (M64)

Члан уредништва

Од 2020 – Оперативна уредница часописа *Живи језици*, Филолошки факултет и Друштво за стране језике и књижевности Србије

Од 2020 – Чланица Редакције часописа *Vestnik za tuje jezike* (*Journal for Foreign Languages*), Филозофски факултет, Универзитет у Љубљани

Од 2016 – Чланица Редакције Универзитетског научног часописа за књижевност, језик, уметност и културу *Липар*, Универзитет у Крагујевцу

Од 2016 – Чланица Научног одбора часописа *Beoiberística*

Од 2016 – Чланица Редакције часописа *Colindancias*

УЧЕШЋЕ НА ПРОЈЕКТИМА

Од 2010	Сарадница на пројекту 178014 „Динамика структура савременог српског језика“, који финансира Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије. Руководилац пројекта Милош Ковачевић.
Од 2020	Руководилац пројекта „Развој наставничких компетенција за наставу шпанског језика за децу раног узраста у дигиталном добу” (Erasmus+, KA204 – Strategic Partnership for Adult Education). Носилац пројекта Удружење професора шпанског језика Србије.
Од 2020	Сарадница на међународном пројекту „Демолингвистика шпанског језика: Шпански у Европи”. Носилац пројекта Институт Сервантес, Универзитет у Хајделбергу и Универзитет у Цириху.
2019 – 2020	Сарадница на пројекту *Cultuforma – Online Platform for Teaching/Learning Spanish Culture*, број 2018-1-RS01-KA204-000424. Носилац пројекта Удружење професора шпанског језика Србије.
2017 – 2018	Сарадница на пројекту Трансатлантски и пацифички пројекат (*Trans-Atlantic and Pacific Project* TAPP). Државни универзитет Северне Дакоте и Филолошки факултет Универзитета у Београду.
2015 – 2017	Сарадница на пројекту ”Ка друштвеној конструкционој граматици: нови приступ у наративној теорији и методологији”. Носиоци пројекта Балканолошки институт САНУ и Институт за славистику Хумболт Универзитета у Берлину.
2015 – 2016	Сарадница на пројекту ”Академско писање са континента на континент” (*Academic Writing across Continents*). Носиоци пројекта Филолошки факултет Универзитета у Београду и Факултет за образовање Универзитета у Сао Паолу.

СТУДИЈСКА ПУТОВАЊА И ГОСТОВАЊА

Од 2009	Гостујућа професорка у Истраживачкој станици Петница, у оквиру Семинара за лингвистику.
2021	Гостујућа професорка на Универзитету Пазмани Петер Католички (Pázmány Péter Catholic University), Будимпешта, у оквиру програма мобилности CEEPUS CIII-RO-0814-08-2021, април 2021.
2019	Гостујућа професорка на Универзитету у Саламанки, у оквиру програма Ерасмус+, Кључна акција 1 – Кредитна мобилност, Универзитет у Београду и Универзитет у Саламанки, мај 2019.
2019	Гостујућа професорка на Филолошком факултету ”Блаже Конески”, Универзитет Св. Кирил и Методије у Скопљу, при Катедри за романске језике и књижевности у оквиру студијског програма Шпански језик и књижевност, јануар 2019.
2018	Гостујућа професорка на Универзитету у Љубљани, у оквиру програма Ерасмус+, Кључна акција 1 – Кредитна мобилност, Универзитет у Београду и Универзитет у Љубљани, децембар 2018.
2018	Гостујућа професорка на Универзитету у Гранади, Шпанија, у оквиру програма Ерасмус+, Кључна акција 1 – Кредитна мобилност, Универзитет у Гранади и Универзитет у Београду, април 2018.

2017	Гостујућа професорка на Универзитету Хумболт, Берлин, у оквиру програма Ерасмус+, Кључна акција 1 – Кредитна мобилност, Хумболт универзитет у Берлину и Универзитет у Крагујевцу, јануар 2017.
2015	Гостујући професор на Одсеку за романске језике и књижевности Филозофског факултета Универзитета у Љубљани, октобар 2015.
2014	Модераторка X радионице *Писана продукција и психоанализа: Читање и писање - сигурност без извесности* (*Produção Escrita e Psicanálise | Ler e escrever: Certeza sem garantia*), Научно-истраживачке групе за писану продукцију и психоанализу Педагошког факултета Универзитета у Сао Паолу, октобар 2014.
2012	Гостујућа професорка на Одсеку за хиспанистику Западног универзитета у Темишвару.

УЧЕШЋА НА КОНГРЕСИМА И ПРЕДАВАЊИМА

1. Ана Јовановић; Ана Којадиновић; Александра Портман; *Tracing stories of a heritage language: personal accounts of diasporic experience*. Пленарни округли сто на међународној конференцији *3rd Global Inclusive Interdisciplinary Conference on Diasporas*, организатор Progressive Connexions, Праг, 1-2. децембар 2019.
2. Пленарно излагање на тему ”E-qualiy in project-based language learning”, организација и реализација две радионице ”Language teaching and learning through eTwinning” у организацији Фондације Темпус, Београд, 28-30. новембар 2019.
3. Ивана Вучина Симовић; Ана Јовановић; *Експресивност у започињању нарације на српском језику код једнојезичне и двојезичне деце*. Рад представљен на XIV међународном скупу *Српски језик, књижевност, уметност,* који организује Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу, 25-27. октобар 2019.
4. Ана Јовановић, Милица Мастило, Кристина Живановић и Иконија Дабижљевић. *Competencias de profesores de ELE para la enseñanza formal de los niños de la edad temprana*. Рад представљен на XIII међународном симпозијуму *Las perspectivas intercultural e interdisciplinar en la didáctica de la lengua y literatura*, коју организује Филолошки факултет и организација SEDLL, Филолошки факултет у Београду, 20–22. јуни 2019.
5. Ана Јовановић; Катарина Завишин; Бранислав Ранђеловић; *Development of plurilingualism and interculturalism as an objective of project-based L2 learning in primary school education*. Рад представљен на међународној конференцији *Professional Competences for Teaching in 21st Century*, коју организује Педагошки факултет Универзитета у Крагујевцу. Јагодина, 23. мај 2019.
6. Пленарно излагање на тему ”Учење језика у контексту”, организација и реализација радионица ”Вештине усмене презентације на страном језику” и ”Вештине писане презентације на страном језику”, конференција ”Недеља страних језика” у организацији Фондације Темпус, Београд, 1.-4. октобар 2018.
7. Горана Зечевић Крнета; Ана Јовановић; Маја Андријевић; *An analysis of elements of intercultural communicative competence in the manuals for learning Serbian as L2*. Рад представљен на Десетом међународном интердисциплинарном симпозијуму *Сусрет култура*, који организује Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду. Нови Сад, 30. новембар 2018.
8. Ана Јовановић; Ивана Вучина Симовић; *Ко-конструкција наратива на српском као наследном језику код деце раног узраста*. Рад представљен на међународном научном скупу *Српски као страни језик у теорији и пракси IV*, коју организује Филолошки факултет у Београду. Београд, 27. октобар 2018.
9. Ана Јовановић; Ивана Вучина Симовић; *Причаћу вам причу: наративна структура у приповедању на српском језику код једнојезичне и двојезичне деце*. Рад представљен на 13.

међународној конференцији *Српски језик, књижевност, уметност*, коју организује Филолошко-уметнички факултет у Крагујевцу. Крагујевац, 26. октобар 2018.

10. Ана Јовановић; *Estándares de la competencia intercultural en el segundo ciclo de la educación primaria: objetivos y realidad*. Рад представљен на Другој националној конференцији хиспанистике *Estudios hispánicos serbios y retos de la contemporaneidad*, коју организује Филолошки факултет у Београду. Београд, 20-22. септембар 2018.
11. Ана Јовановић; Ивана Вучина Симовић; Јелена Филиповић. *Thinking identities: narratives as a didactic tool in heritage language education*. Рад представљен на међународној *Language Education across Borders* коју организују Универзитет у Грацу и Универзитет у Марибору. Грац, 8-10. децембар 2017.
12. Лазаревић, Љиљана; Ана Јовановић. *Дечје и образовне игре у различитим методичким областима.* Радионица реализована на сипозијуму Холипри 2017 „Васпитање и образовање кроз игру, уметност и стваралаштво". Висока школа струковних студија за образовање васпитача и Педагошко друштво Србије. Пирот, 12-13. октобар 2017.
13. Јовановић, Ана. *Active learning through collaboration: guided autonomy development*. Рад представљен на међународној конференцији Teaching Languages and Cultures in the Post-Method Era: Developing Competencies, Re-thinking Practices - TLC 2016, Филозофски факултет, Ниш, 12.11.2016.
14. Јовановић, Ана. *Producción de los textos académicos y enseñanza por proyecto: papel de la retroalimentación*. Рад представљен на међународној конференцији IV Simposio Internacional de la Sección de Estudios Hispánicos de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Ljubljana «Entre Cervantes y Borges: perspectivas y desafíos», Филозофски факултет, Љубљана, 4.11.2016.
15. Јовановић, Ана; Ивана Вучина Симовић. *Анализа програма за допунско образовање на српском језику: потреба за применом макро приступа*. Рад представљен на међународној конференцији Рано и почетно учење страних језика у формалном образовању. Филолошки факултет, Београд, 07.10.2016.
16. Вучина Симовић, Ивана; Ана Јовановић. *Развој нарације код деце којој је српски матерњи и наследни језик из комуникативне перспективе*. Рад представљен на међунардоној конференцији Српски језик, књижевност, уметност, ФИЛУМ, Крагујевац, 29.10.2016.

У ранијем периоду

1. Јовановић, Ана. *Promoting motivation through dialogue about language: an action research project*. Рад представљен на Симпозијуму постдипломаца лузо-хиспанских студија, Универзитет Џорџтаун (Georgetown University), Вашингтон, октобар 2005.
2. Јовановић, Ана. *Semantic Change as a reflection of modification in conceptualization*. Рад представљен на 83. годишњем скупу CSAS (Удружење антрополога централних америчких држава), Омаха, Небраска, САД, април 2006.
3. Јовановић, Ана. *Transformations of meaning for bicultural bilinguals*. Рад представљен на 31. годишњем скупу Америчке асоцијације за семиотику, Вест Лафајет, Индијана, САД, септембар 2006.
4. Јовановић, Ана. *Значај ставова студената за успешност наставе страних језика*. Рад представљен на Првом научном скупу младих филолога Србије, ФИЛУМ, Крагујевац, јануар 2009.
5. Јовановић, Ана. *Student perceptions of the educational reform in foreign language instruction*. Рад представјен на Четвртој конференцији младих људи и друштава у Европи и на Медитерану, Форли, Италија, март 2009.
6. Јовановић, Ана. *Савремена настава страних језика: теорија и стварност*. Рад представљен на Трећем међународном конгресу примењене лингвистике. Нови Сад, октобар 2009.

7. Јовановић, Ана. *Power relations and politeness: a case for a less formal environment in the university classroom*. Рад представљен на Четвртом симпозијуму интеркултуралне прагматике, Севиља, Шпанија, март 2010.
8. Вучина Симовић, Ивана и Ана Јовановић. *Језички ставови прве генерације исељеника као фактор одржавања и замене српског језика у дијаспори*. Рад представљен на међународном научном скупу Српски језик, књижевност, уметност, ФИЛУМ, Крагујевац, октобар 2010.
9. Јовановић, Ана. *Развој аутономије у процесу учења страних језика: резултати примене технике за асистирано учење*. Рад представљен на научном скупу Филолошка истраживања данас, Филолошки факултет, Београд, новембар 2010.
10. Јовановић, Ана и Горана Зечевић Крнета. *Abductive reasoning and second language learning*. Рад представљен на Једанаестом међународном скупу Шпанског удружења за наставу језика и књижевности, Хаен, Шпанија, децембар 2010.
11. Пејовић, Анђелка и Ана Јовановић. *Formación continua en la adquisición de lenguas extranjeras en Serbia: retos y posibilidades de realización*. Рад представљен на регионалном научном скупу Espacio y tiempo. Europa-América у организацији Регионалне мреже хиспаниста и Универзитета у Сегедину. Сегедин, 11-12.11.2011.
12. Јовановић, Ана и Анђелка Пејовић. *Континуирано образовање наставника страних језика: потребе и изазови*. Рад представљен на међународној конференцији Језици и културе у времену и простору, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду. Нови Сад, новембар 2011.
13. Јовановић, Ана и Ивана Вучина Симовић. *Улога наставе српског језика у одржавању етничког/ националног језика и идентитета у дијаспори*. Рад представљен на међународном научном скупу Српски језик, књижевност, уметност. ФИЛУМ, Крагујевац. Крагујевац, октобар 2011.
14. Јовановић, Ана и Горана Зечевић Крнета. *Teaching Intercultural Communicative Competence: A Contrastive Look at the Manuals for Spanish Language Instruction*. II међународна конференција наставе страних језика и примењене лингвистике Интеркултурална лингвистичка компетенција и имерзивна настава другог/ страног језика, Бурч универзитет, мај 2012.
15. Јовановић, Ана и Ивана Вучина Симовић. *Linguistic attitudes and linguistic practices in the Global Age: The case of the first generation of Serbian highly educated migrants*. Рад представљен на Петој међународној конференцији Дијаспоре – преиспитивање критичних питања (*Diasporas - exploring critical issues*), организатор Inter-Disciplinary.Net. Менсфилд универзитет, Оксфорд, 29.06.-01.07.2012.
16. Јовановић, Ана и Наталија Санћес Радуловић. *El español en Serbia: Estado de la cuestión*. Рад представљен на међународној Конференцији хиспаниста Estudios hispánicos – tradición, retos, innovaciones, организатор Катедра за хиспанистику Филолошко-уметничког факултета Универзитета у Крагујевцу. Крагујевац, 28-29.09.2012.
17. Вучина Симовић, Ивана и Ана Јовановић. *Наративни стилови и дискурзивни маркери код говорника српског као наследног језика*. Рад представљен на VII међународном научном скупу Српски језик, књижевност, уметност, ФИЛУМ, Крагујевац, 26-27. октобар 2012.
18. Јовановић, Ана. *Education for mobility or intercultural competence? Parents' attitudes toward foreign language learning*. Рад представљен на петој међународној конференцији Language assessment for multilingualism: promoting linguistic diversity and intercultural communication, организатор ALTE, Association of Language Testers of Europe. Париз, 10-11.04 2014.
19. Јовановић, Ана. *Parents' role in the foreign language education in Serbia*. Рад представљен на четвртој међународној конференцији Foreign Language Teaching and Applied Linguistics, организатор Бурч универзитет. Сарајево, 09.05.-10.05.2014.
20. Јовановић, Ана. *L2 students and educational ideology: An inquiry into students' beliefs*. Рад представљен на првој међународној конференцији Matters of the Mind: Psychology and

Language Learning, организатор Универзитет у Грацу и Multilingual Matters. Грац, 29.05.-31.05.2014.

21. Јовановић, Ана. *Настава српског језика у дијаспори: заступљеност и приступачност*. Рад представљен на Округлом столу *Српска језичка дијаспора: одржавање језика и идентитета говорника у мигрантским условима* при IX међународном научном скупу Српски језик, књижевност, уметност, ФИЛУМ, Крагујевац, 24-25. октобар 2014.
22. Јовановић, Ана. Етнографски поступак као техника за развој интеркултуралне компетенције (*Actividades etnográficas como manera de desarrollo de la competencia intercultural*). Рад представљен на Првој националној конференцији из области хиспанистике: *Хиспанистика у српској култури и науци*, у организацији Катедре за хиспанистику ФИЛУМ-а, Крагујевац, 28-29. новембар 2014.
23. Пејовић, Анђелка и Ана Јовановић. Шпански као други страни језик у основним и средњим школама: предлог стратегије за унапређење статуса и ширу заступљеност шпанског језика (*El español como segunda lengua extranjera en las escuelas primarias y secundarias serbias: una propuesta de la estrategia de la mejora de su estado y su mayor presencia*). Рад представљен на Првој националној конференцији из области хиспанистике: *Хиспанистика у српској култури и науци*, у организацији Катедре за хиспанистику ФИЛУМ-а, Крагујевац, 28-29. новембар 2014.
24. Вучина Симовић, Ивана и Ана Јовановић. Истраженост српског језика у дијаспори у оквирима филолошких и (социо)лингвистичких студија. Рад представљен на Округлом столу *Научно истраживање миграција у Србији: Проблеми и иницијативе*, у организацији Етнографског института САНУ, Београд, 8.12.2014.
25. Јовановић, Ана. Living and learning in different languages: A narrative of a contemporary cosmopolitan. Рад представљен на XV међународној конференцији о мањинским језицима *Minority languages in education and language learning: challenges and new perspectives*, у ор гранизацији Филолошког факултета Универзитета у Београду, Београд, 28-30. мај 2015.
26. Филиповић, Јелена и Ана Јовановић. Role of metacognitive strategies in writing for academic purposes. Рад представљен на међународној конференцији *Situating Strategy Use: The interplay of language learning strategies and individual learning characteristics*, у организацији Алпен-Адриа универзитета, Клагенфурт, 15-17.09.2015.

СТИПЕНДИЈЕ И НАГРАДЕ

PRF (*Purdue Research Fund*) – стипендија за истраживачки пројекат *Teacher and student perceptions of their learning environment* за школску 2007/2008 годину, $14,627.

„Награда за изузетног предавача“ (*Excellence in Teaching Award*) за школску 2003/2004, Одсек за стране језике и књижевности, Универзитет Пердју.

„Награда за изузетног предавача“ (*Excellence in Teaching Award*) за школску 2005/2006 годину, Одсек за стране језике и књижевности, Универзитет Пердју.

Стипендија за једномесечне студије и боравак на Универзитету Комплутенсе (Universidad Complutense) у Мадриду, додељена од стране Министарства за образовање Републике Србије и Министарства за образовање Краљевине Шпаније, јули 2000.

УСАВРШАВАЊА (избор)

1. Обука „Teacher competences for languages in education“, ECML & Фондација Темпус, 4–6.11.2020.
2. Вебинар „eTwinning школа – шта значи и како постати“, Фондација Темпус, 3.9.2019.

3. Вебинар "Могућности за наставнике и едукаторе одраслих у оквиру ЕПАЛЕ платформе", Фондација Темпус, 2.9.2019.
4. Вебинар *Difusión* "Slow Teaching: Reflexiones sobre nuestras creencias y prácticas con los materiales didácticos de ELE", Francisco Rosales Varo, 06.03.2019.
5. Радионица за Корпусну лингвистику, Хумболт универзитет, Берлин, 4-8. јуни 2018.

ОДАБРАНИ ПРЕВОДИ

Наранхо, Клаудио. 2017. *Гешталт терапија: Став и пракса нетеоријског учења о искуству*. Београд: Издања Милана Николића.

Букај, Хорхе. 2012. *Дозволи да ти испричам...* Пирот: Пи-Прес.

Портман, Александра. 2012. „Види, снагу нам даје да бисмо били умјетници кад хоћемо бити тек људи“ — Гамлет Слободана Шнајдера на југословенским сценама. *Театрон*, 160/161, 59-68.

Ћавијано, Даина. 2011. *Острво вечних љубави*. Београд: Лагуна.

Мендоса, Едуардо. 2010. *Чудесно путовање Помпонија Флата*. Београд: Лагуна.

ПЕДАГОШКА СПОСОБНОСТ И ДОПРИНОС У НАСТАВИ

Предмети из којих изводи наставу

Студијски програм Језик, књижевност култура (ОАС, МАС)

Савремени шпански језик Г3 (ОАС)

Савремени шпански језик Г4 (ОАС)

Примењена лингвистика и настава шпанског језика 1 (ОАС)

Примењена лингвистика и настава шпанског језика 2 (ОАС)

Специјалне теме у примењеној лингвистици (МАС)

Методичка пракса хоспитовање (шпански језик) (МАС)

Студијски приграм Студије језика (ДАС), ФИЛУМ

Усвајање српског као страног језика/ Теорије учења и усвајања језика

Студијски програм Шпански језик и хиспанске књижевности (2009-2016)

Интегрисане вештине 3, 1 час предавања

Методи у настави страних језика, 2

Методика наставе шпанског језика, 2

Језик, култура и учење страних језика, 2

Стратегије у учењу страних језика, 2

Активности и стратегије у настави страних језика, 2

Шпански као изборни језик 1 – координатор

Шпански као изборни језик 2 – координатор

Индивидуалне разлике у учењу страних језика (мастер), 2+2

Стручна пракса (мастер) – руководилац за стручну праксу Студијска група Шпански језик и хиспанске књижевности

Увођење нових предмета у студијски програм Шпански језик и хиспанске књижевности

Индивидуалне разлике у учењу страних језика (мастер академске студије), 2+2

Језик, култура и учење страних језика (дипломске академске студије, трећа година), 2

Стратегије у учењу страних језика (дипломске академске студије, трећа година), 2

Активности и стратегије у настави страних језика (дипломске академске студије, четврта година), 2

Компетенције и стратегије у учењу страних језика (дипломске академске студије, трећа година), 2+2

Увођење нових метода у реализацију наставе

Организатор и координатор програма наставе и учења шпанског језика за децу нижих разреда основне школе“, у оквиру кога студенти мастер академских студија и завршне године основних студија реализују наставу шпанског језика за ученике ОШ ”Михаило Петровић Алас” и ОШ ”Светозар Марковић”, у сарадњи Катедре за иберијске студије и Удружења професора шпанског језика Србије. Програм је осмишљен по принципу унапређења наставе и сарадње шире заједнице (*service-learning*).

Организатор и координатор програма „Радионица шпанског језика“, у оквиру кога су студенти завршне године основних студија реализовали наставу шпанског језика за ученике Прве крагујевачке гимназије и Политехничке школе, 2011. Програм је осмишљен по принципу унапређења наставе и сарадње шире заједнице (*service-learning*).

Иницијатор увођења наставе шпанског језика у предшколску установу „Дечији дани“, вртић „Вила“, општина Стари град, Београд, од 2013. године.

Менторство у изради докторских дисертација

1. Весна Петровић, Евалуација и унапређивање критеријума за оцењивање усмене презентације на енглеском језику струке, тема одобрена 22.09.2020.
2. Милена Видосављевић, Улога наставника у примени и развоју мултимодалног учења у настави страних језика, тема одобрена 30.05.2018.
3. Снежана Димитријевић, Утицај абдуктивног начина размишљања на учење вокабулара страног језика, тема одобрена 18.09.2017.

Учешће у комисијама за одбрану докторских дисертација

1. Тијана Гајић, Развој способности критичког мишљења и постигнуће у учењу страних језика на универзитетском нивоу: пример студентске популације у Србији. Менторка Ана Кузмановић Јовановић, чланови комисије за одбрану Ана Јовановић, Пау Бори, Маја Андријевић и Ивана Палибрк. Одбрана реализована 23.09.2020. на Филолошком факултету Универзитета у Београду.
2. Сандра Шумоња Николић, Мотивација наставника страног језика за рад и стручно усавршавање у средњошколском образовању. Менторка Јулијана Вучо, чланови комисије за одбрану Јелена Филиповић, Ана Јовановић и Александра Шуваковић. Одбрана реализована 28.09.2020. на Филолошком факултету Универзитета у Београду.
3. Хема Марија Сантијаго Алонсо (Gemma Maria Santiago Alonso), Enseñanza significativa del artículo español desde la perspectiva de la gramática cognitiva. Ментор Мета Лах, чланови комисије за одбрану Барбара Пихлер Циглич, Јасмина Маркич и Ана Јовановић. Одбрана реализована 27.06.2016. на Филозофском факултету Универзитета у Љубљани.
4. Соња Хорњак, Филм као аудио-визуелни наратив у настави шпанског као страног језика у Србији. Ментор Јелена Филиповић, чланови комисије за одбрану Ана Јовановић Кузмановић и Ана Јовановић. Одбрана реализована 21.06.2016. на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

5. Александра Шуваковић, Настава италијанског језика као другог страног језика у раном узрасту. Ментор Јулијана Вучо, чланови комисије за одбрану Јелена Филиповић и Ана Јовановић. Одбрана реализована 29.12.2015. на Филолошком факултету Универзитета у Београду.
6. Љиљана Ђурић, Страни језици у образовној политици Србије током последњих шест деценија: чиниоци, модели, перспективе. Ментор Јелена Филиповић, чланови комисије за одбрану Јулијана Вучо и Ана Јовановић. Одбрана реализована 14.07.2015. на Филолошком факултету Универзитета у Београду.
7. Јовица Микић, Корелација уџбеника и програма у настави страних језика у школама, Филолошки факултет Универзитета у Београду. Ментор Јулијана Вучо, чланови комисије за одбрану Јелена Филиповић и Ана Јовановић. Одбрана реализована 12.05.2014. на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

Учешће у комисијама за оцену подобности теме за израду докторске дисертације

1. Катарина Мијаљевић, Могућности увођења иновативних дидактичких модела у наставу шпанског језика у основној школи, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу, менторка Горана Зечевић Крнета.
2. Ана Павлич, Slovene Secondary School Students' Oral Expression in the Spanish Classroom in Relation to Anxiety, Филозофски факултет Универзитета у Љубљани, менторка Марјана Шифрар-Калан.
3. Снежана Драшковић, Интеракција наставник–ученик и усмени дискурс у учионици енглеског језика, Филолошки факултет Универзитета у Београду, менторка Јелена Филиповић.
4. Тијана Гајић, Развој способности критичког мишљења и постигнућа у учењу страних језика на универзитетском нивоу: пример студентске популације у Србији, Филолошки факултет Универзитета у Београду, менторка Ана Кузмановић Јовановић.
5. Марина Нијемчевић Перовић, Позоришна педагогија у настави немачког као страног језика и њен дидактички потенцијал за образовање будућих наставника, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу, менторка Марина Петровић Јилих.
6. Сандра Сумоња Николић, Мотивација наставника страног језика за рад и стручно усавршавање у средњошколском образовању, Филолошки факултет Универзитета у Београду, менторка Јулијана Вучо.
7. Маријана Вучковић, Облици корективних повратних информација у усменој продукцији у настави страних језика, Филолошки факултет Универзитета у Београду, менторка Јулијана Вучо.
8. Соња Хорњак, Филм као аудио-визуелни наратив у настави шпанског као страног језика у Србији, Филолошки факултет Универзитета у Београду, менторка Јелена Филиповић.
9. Јовица Микић, Корелација уџбеника и програма у настави страних језика у школама, Филолошки факултет Универзитета у Београду, менторка Јулијана Вучо.
10. Анета Тривић, Лексичко-семантичка анализа соматизама у фразеологији савременог шпанског и српског језика: контрастивни приступ, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу, менторка Анђелка Пејовић.
11. Горана Зечевић Крнета, Употреба одређеног члана у шпанском као страном језику на основу анализе грешака код говорника српског језика, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу, менторка Анђелка Пејовић.

Менторство у изради мастер радова

1. Кристина Миливојевић, *Аудио-визуелна средства у настави шпанског као страног језика на факултету,* 16.09.2020.

2. Катарина Војкић, *Језичка анксиозност приликом усмене комуникације са наставницима, односно студентима-практикантима: случај студената хиспанистике*, 07.02.2020.
3. Ирена Мољковић, *Лудичке активности у настави шпанског језика за одрасле*, 07.02.2020.
4. Емилија Кесић, *Везници у функцији кохезије у писаним радовима код студената шпанског језика на Б1 нивоу*, 26.09.2019.
5. Сара Лаловић, *Ученици српског као наследног језика у оквиру допунске школе у Берлину*, 26.09.2019
6. Јелена Којчиновић, *Примена тоталног физичког одговора у настави сраних језика са ученицима различитог узраста*, 08.07.2019.
7. Дуња Бранков, *Учење страних језика у раном узрасту у формалном контексту*, 14.02.2019.
8. Душан Николић, *Грешке приликом изговора вокала енглеског језика код ученика којима је матерњи језик кинески*, 14.02.2019.
9. Кристина Живановић, *Преглед тема за развијање интеркултурне комуникативне компетенције у у учионици шпанског језика*, 14.02.2019.
10. Катарина Крунић, *Мотивација током усвајања страног језика и мотивационе стратегије учења*, 28.09.2018.
11. Јована Варничић, *Феномен заборављања шпанског језика након завршетка формалног образовања*, 28.09.2018.
12. Александра Тешић, *Избор и мотивација за учење шпанског као главног језика студија на факултету*, 05.07.2018.
13. Александра Јузбашић, *Утицај особина личности и стилова учења на реализацију наставних активности на часу шпанског језика*, 05.07.2018.
14. Анђела Гашић, *Динамика између студената шпанског као матерњег, страног и наследног језика*, 05.07.2018.
15. Бојана Судар, *Развој вишеструких интелигенција кроз наставу шпанског језика*, 22.02.2018.
16. Лука Живковић, *Усвајање социолингвистичке компетенције при учењу страног језика: квалитативно истраживање*, 22.02.2018.
17. Софија Ћирић, *Вишеструке интелигенције у настави шпанског језика*, 20.09.2017.
18. Марија Влајковић, *Креативност у учењу шпанског језика*, 25.09.2017.
19. Катарина Мијаљевић, *Тимски рад и мотивација за учење шпанског језика*, 25.09.2017.
20. Симонида Ћирковић, *Феномен заборављања шпанског језика након завршетка формалног образовања*, 26.10.2016.
21. Дијана Топличанин, *Језичка анксиозност при учењу страних језика*, 28.09. 2016.
22. Сандра Миладиновић, *Развој вишеструких интелигенција кроз наставу на шпанском језику*, 26.09.2016.
23. Сања Милосављевић, *Грешке у писаним радовима студената шпанског језика*, 26.09.2016.
24. Данијела Јевтић, *Савремене технологије у настави шпанског језика*, 26.09.2016.
25. Катарина Бараћ, *Интеркултурна настава страних језика и емпатија*, 22.09.2016.
26. Исидора Драгојловић, *Индивидуални и друштвени фактори у избору страног језика*, 22.09.2016.
27. Вујичић Марија, *Развој језичке способности кроз примену мнемотехнике у усвајању вокабулара*, 13.09.2016.
28. Весна Бојовић, *Утицај анксиозности на спремност за комуникацију на шпанском језику*, 13.09.2016.
29. Милица Анђић, *Развој интеркултурне компетенције код ученика шпанског језика*, јули 2016.

30. Марина Миловић, *Улога метакогниције и метакогнитивних стратегија у развоју аутономије у учењу шпанског језика*, јули 2016.
31. Невена Јовановић, *Улоге наставника шпанског језика у формалном образовању*, октобар 2015.
32. Мирјана Ивановић, *Интегративна мотивација и ставови према хиспанским културама*, септембар 2015.
33. Марина Јовичић, *Уверења и ставови студената према учењу шпанског језика*, септембар 2015.
34. Невена Стевановић, *Улога игара у настави страног језика: студија случаја*, април 2015.
35. Биљана Рајић, *Ефекат анксиозности у интерактивним вежбама на часу комуникативне наставе*, септембар 2014.
36. Биљана Маџаревић, *Аутономно учење и стратегије у настави страних језика*, септембар 2014.
37. Ивана Глишовић, *Елементи културе у уџбеницима страних језика*, септембар 2014.
38. Анђела Радовановић, *Мотивација наставника као фактор успешне наставе страних језика*, јул 2014.
39. Тијана Стојановић, *Ефекат динамике групе на мотивацију ученика страног језика*, јули 2014.
40. Милена Видосављевић, *Развој интеркултуралне комуникативне компетенције у настави шпанског језика*, ужа научна област Шпански језик и лингвистика, фебруар 2014.
41. Јелена Симовић, *Рано учење страних језика у Србији, потребе и изазови*, ужа научна област Шпански језик и лингвистика, фебруар 2014.

Учешће у комисијама за израду мастер радова

1. Јелена Бјелановић, *Одржавање и замена шпанског као наследнг језика у Сједињеним Америчким Државама*, јуни 2019.
2. Јасмина Милетић, *Улога прича у развоју говорних вештина у настави страног језика*, јуни 2017.
3. Љиљана Селаковић, *Мотив игре у Кортасаровим фантастичним причама*, октобар 2015.
4. Надица Ђусић, *Зооними у фразеологији шпанског и српског језика: лексичко-семантичка и когнитивна анализа*, септембар 2015.
5. Кристина Станчић, *(Не)учтивост у комуникацији на шпанском језику на интернет форумима*, септембар 2014.
6. Јасмина Јечменица, Анализа *online* речника шпанског језика, септембар 2014.
7. Маја Герун, *Коментарисана библиографија социолингвистичке литературе о шпанском језику*, септембар 2014.
8. Милена Нешовић, Структуралне одлике хиспанских пиџина и креола, јули 2014.
9. Биљана Шиљковић, *Фразеолошка средства за исказивање осећања у шпанском и српском језику*, ужа научна област Шпански језик и лингвистика, октобар 2013.

Учешће у комисијама за избор у звање наставника и сарадника

2020 Комисија за избор у звање доцента, ужа научна област Шпански језик и лингвистика, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу; изабрана Анета Тривић.

2020 Комисија за избор у звање вишег лектора за ужу научну област Хиспанска лингвистика, Филолошки факултет Универзитета у Београду; изабрана Јелена Ковач.

2020 Комисија за избор у звање вишег лектора за ужу научну област Хиспанска лингвистика, Филолошки факултет Универзитета у Београду; изабран Уго Маркос Бланко.

2019 Комисија за избор у звање ванредне професорке за дидактику шпанског језика, Филозофски факултет Универзитета у Љубљани; изабрана Марјана Шифрар Калан.

2019 Комисија за избор у звање вишег лектора за ужу научну област Хиспанска лингвистика, Филолошки факултет Универзитета у Београду; изабрана Џени Пердомо.

2018 Комисија за избор у звање вишег лектора за ужу научну област Хиспанска лингвистика, Филолошки факултет Универзитета у Београду; изабран Жељко Донић.

2018 Комисија за избор у звање вишег лектора за ужу научну област Хиспанистика, Филолошки факултет Универзитета у Београду; изабрана Јасмина Николић.

2018 Комисија за избор наставника за ужу научну област Шпански језик, Филозофски факултет Универзитета у Косовској Митровици; изабрана Јелена Ковач.

2018 Комисија за избор у звање наставника за ужу стручну област Енглески језик, Висока школа техничких струковних студија у Чачку; изабрана Весна Петровић.

2017 Комисија за избор у звање наставника у звање доцента за научну област Шпански језик, Филозофски факултет Универзитета у Љубљани; изабрана Хема Мари Сантиаго Алонсо.

2017 Комисија за избор у звање лектора, Филолошки факултет Универзитета у Београду; изабрана Луиза Валожић.

2017 Комисија за избор у звање демонстратора за ужу научну област Хиспанстика, Филолошки факултет Универзитета у Београду; изабран Стефан Ковљанин.

2013 Комисија за избор сарадника у звање лектора или вишег лектора за Шпански језик, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу; изабрана Ивана Николић у звање вишег лектора

2012 Комисија за избор сарадника у звање асистента, ужа научна област Шпански језик и лингвистика, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу; изабрана Маша Петровић

2011 Комисија за избор сарадника у звање асистента, ужа научна област Шпански језик, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу; изабрана Горана Зечевић Крнета

2011 Комисија за избор наставника у звање доцента, ужа научна област Шпански језик, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу; изабрана Ивана Вучина Симовић

2010 Комисија за избор сарадника у звање лектора за Шпански језик, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу; изабрана Анета Тривић

ДОПРИНОС АКАДЕМСКОЈ И ШИРОЈ ЗАЈЕДНИЦИ

Од 2020 Потпредседница Друштва за стране језике и књижевности Србије.

2021 Предавање за ученике Карловачке гимназије *Како и зашто учимо стране језике: излет у психологију учења страних језика*, 15.04.2021.

2020 Коауторка стратешког документа *Стратегија развоја језичког образовања – страни, регионални, класични, наследни и знаковни језик у систему образовања Србије*, Друштво за стране језике и књижевности Србије.

2019 Радионица *El valor político de la educación del individuo. Una visión de la educación para la evolución personal y social inspirada por Claudio Naranjo*, реализована у

оквиру Треће међународне летње школе латиноамеричких студија "América Latina y el Caribe: ¿por qué necesitamos saber más?", Београд, 3. јули 2019.

2019 Коауторка и реализаторка радионице *Академско писање: шта морате да знате а ниште се усудили да питате*, Центар за развој каријере, Универзитет у Београду, 17. април 2019.

2019 Чланица организационог одбора XIII међународног симпозијума *Las perspectivas intercultural e interdisciplinar en la didáctica de la lengua y literatura*, коју организује Филолошки факултет и организација SEDLL, Филолошки факултет у Београду. Београд, 20–22. јуни 2019.

2018 Чланица организационог одбора Друге националне конференције хиспанистике *Estudios hispánicos serbios y retos de la contemporaneidad*, коју организује Филолошки факултет у Београду. Београд, 20-22. септембар 2018.

2018 Коауторка и реализаторка семинара за стално стручно усавршавање наставника страних језика, *ИКТ у настави шпанског језика*, који је акредитовао Завод за унапређивање васпитања и образовања, каталошки број 875. Факултет за медије и комуникације, Београд, 24.11.2018.

2018 Учешће у организацији Трећег семинара за студенте последипломских студија *Collaborative Learning across Continents*, у сарадњи Филолошког факултета Универзитета у Београду, Државног универзитета Северне Дакоте и Универзитета у Сао Паолу. Београд, 10. април 2018.

2018 Коауторка *Збирке тестова са пријемних испита из шпанског језика*, Филолошки факултет Универзитета у Београду.

2017 Коауторка и реализаторка семинара за стално стручно усавршавање наставника страних језика, *Ученици као сарадници у настави страног језика*, који је акредитовао Завод за унапређивање васпитања и образовања, каталошки број 758. Регинални центар за професионални развој запослених у образовању, Смедерево, 25.11.2017.

2017 Предавање *Учење и настава српског као наследног језика*, Друштво младих лингвиста.

2016 Учешће у организацији и реализацији акредитованог семинара за наставнике шпанског језика *Активно читање у развоју комуникативне компетенције на шпанском језику*, у организацији Филолошко-уметничког факултета Унивеетwipзитета у Крагујевцу, Институт Сервантес у Београду, 19 новембар 2016. Стручни скуп за наставнике страног језика (шпански) акредитовао је Завод за унапређивање образовања и васпитања, решење број S11942016.

2016 Чланица Организационог одбора међународне конференције *Рано и почетно учење страних језика у формалном образовању*, у организацији Филолошког факултета Универзитета у Београду, Друштва за културну сарадњу Србија-Француска и Друштва за стране језике и књижевности Србије, 7-8. октобар 2016.

2016 Координаторка за академска питања на Филолошко-уметничком факултету при програму Ерасмус+, Кључна акција 1 – Кредитна мобилност, Хумболт универзитет у Берлину и Универзитет у Крагујевцу.

2016 Учешће на трибини *Утицај латиноамеричких теленовела на српско друштво* у организацији Амбасаде Мексика, Института Сервантес и Друштва хиспаниста, Институт Сервантес, 2. јун 2016.

2016 Говор *Учење страних језика у школи: немогућа мисија?* на Салону ”Речи на делу”, *TEDxBelgrade*, 27. фебруар 2016.

2016 Члан Комисије за обезбеђење квалитета на Филолошко-уметничком факултету.

2015 Члан Организационог одбора XV међународне конференције о мањинским језицима *Minority languages in education and language learning: challenges and new perspectives*, у оргранизацији Филолошког факултета Универзитета у Београду, Београд, 28-30. мај 2015.

2015 Учешће у организацији и реализацији акредитованог семинара за наставнике шпанског језика *Desarrollo de la competencia intercultural y uso de las nuevas tecnologías en la enseñanza del español*, у организацији Филолошког факултета Универзитета у Београду, Филолошко-уметничког факултета Универзитета у Крагујевцу и Института Сервантес у Београду, Београд, 13. јуни 2015. Стручни скуп за наставнике страног језика (шпански) акредитовао је Завод за унапређивање образовања и васпитања, решење број S9932015.

2014 Коауторка и кореализаторка стручног скупа *Прва конференција хиспаниста: Изазови у настави шпанског језика* у организацији Филолошко-уметничког факултета Универзитета у Крагујевцу, 29. новембар 2014. Стручни скуп за наставнике страног језика (шпански) акредитовао је Завод за унапређивање образовања и васпитања 08.10.2014., решење број 1504-4/2014.

2014 Чланица Организационог одбора Прве националне конференције из области хиспанистике: *Хиспанистика у српској култури и науци*, у организацији Катедре за хиспанистику ФИЛУМ-а, 28-29. новембар 2014.

2014 Учешће у организацији Округлог стола *Српска језичка дијаспора: одржавање језика и идентитета говорника у мигрантским условима* при IX међународном научном скупу Српски језик, књижевност, уметност, ФИЛУМ, Крагујевац, 24.-25. октобар 2014.

2010 - 2013 Управница Катедре за хиспанистику Филолошко-уметничког факултета Универзитета у Крагујевцу

2009 - 2013 Чланица Савета Филолошко-уметничког факултета

2013 Чланица комисије за израду Правилника о стручној пракси, Одсек за филологију, ФИЛУМ

2012 - 2013 Чланица комисије за израду програма Шпански језик и хиспанске књижевности, основне академске студије, за други циклус акредитације

2012 Чланица Организационог одбора међународне конференције хиспаниста *Estudios hispánicos: tradición, retos, innovaciones* одржане 28-29. септембра 2012. на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу.

2011 - 2013 Координаторка истраживачког пројекта „Шпански језик у основним школама Србије“, 2011-2013, у организацији Катедре за хиспанистику Филолошко-уметничког факултета у Крагујевцу и Амбасаде Шпаније у Београду

Рецензирање радова

Монографија Иване Георгијев, *Културолошке концептуализације смрти у шпанском и српском језику*, Филозофски факултет у Новом Саду, 2019.

Монографија Милице Мастило, *Утицај студентске мобилности на развој интеркултурне комуникативне компетенције код студената шпанског као страног језика*, Задужбина Андрејевић, 2019.

Монографија Александре Шуваковић, *Учење два страна језика у раном утрасту*, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу, 2018.

Монографија Анемарије Сореску-Маринковић, *Са друге стране границе: Успомене из свакодневног живота Румуна на граници са Југославијом*, Историјски архив Панчева, 2013.

Тематски зборник са Деветог скупа *Српски језик, књижевност, уметност*, Крагујевац, Филолошко-уметнички факултет, 2015.

Тематски зборник *Јела и пића у шпанском језику, хиспанским кињжевностима и култури*, Крагујевац, Филолошко-уметнички факултет, 2012.

Зборник радова са међународне конференције *Estudios romanicos antes y ahora*, Филозофски факултет у Новом Саду, 2019.

Зборник одабраних радова са научног скупа *Језик, књижевност и популарна култура*, Алфа БК Универзитет у Београду, 2017.

Зборници са скупова младих филолога Србије, Крагујевац, Филолошко-уметнички факултет, 2012-2017.

Часопис *Верба (Verba)*, Филозофски факултет Универзитета у Љубљани, 2016-2017, 2018-2019.

Часопис *Гласник Етнографског института САНУ,* 2018.

Часопис *Живи језици*, Друштво за стране језике и књижевности Србије, 2017.

Часопис *Лингвистика (Linguistica),* 56, Филозофски факултет Универзитета у Љубљани, 2014, 2016, 2020.

Часопис *Липар*, Универзитет у Крагујевцу, 2017-2019.

Часопис *Методички видици*, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, 2015, 2017-2019.

Часопис *Наслеђе*, Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу, 2015-2020.

Часопис *Радови Филозофског факултета Пале*, Пале, 2019.

Часопис *Социолошки преглед*, Друштво за социологију и друштвене науке у Београду, 2019.

Часопис *Узданица*, Факултет педагошких наука у Јагодини, Универзитет у Крагујевцу, 2017.

Часопис *Учење и настава*, Klett друштво за развој образовања, 2016.

Часопис *Beoiberística*, Филолошки факултет у Београду, 2017, 2020, 2021.

Часопис *Colindancias*, Западни универзитет у Темишвару, 2017.

Часопис *Educational Research Journal*, The Hong Kong Educational Research Association, 2011-2015

Часопис *Hispania, A journal devoted the teaching of Spanish and Portuguese, published by the AATSP*, 2012, 2015, 2018, 2021.

Часопис *Journal of Subject Didactics*, Друштво предметних дидактичара Србије, 2018.

Обављање консултантских послова

Од 2019	Ауторка на пројекту „Унапређење квалитета образовања кроз увођење завршних испита на крају средњег образовања”, EuropeAid/138188/DH/SER/RS. Носилац пројекта Hulla & Co. Human Dynamics, Беч; наручилац Министарство просвете, науке и технолошког развоја.
2021	Члан Стручног тима за израду предлога Програма наставе и учења за други разред гимназије за ученике са посебним способностима за физику.
2021	Члан Стручног тима за израду предлога Програма наставе и учења за други разред гимназије за ученике са посебним способностима за историју и географију.
2021	Члан Стручног тима за израду предлога Програма наставе и учења за трећи разред гимназије за ученике са посебним способностима за биологију и хемију.
2021	Члан Стручног тима за израду предлога Програма наставе и учења за други разред гимназије за ученике са посебним способностима за филолошке науке.
2020	Члан Радне групе за израду предлога Програма наставе и учења за први разред гимназије за ученике са посебним способностима за филолошке науке.
2020	Члан Радне групе за израду предлога Програма наставе и учења за први разред за Математичку гимназију, ученике са посебним способностима за физику, рачунарство и информатику, историју и географију, и за други разред за ученике са посебним способностима за биологију и хемију.
2020	Члан Радне групе за припрему предлога Плана и програма наставе и учења за средње музичке школе за предмет Страни језик и Други страни језик.

2019	Рецензент/извршилац на пројекту ”Развој националних испита у средњем образовању – припремање услова за успостављање система матурских испита”. Наручилац Завод за вредновање квалитета васпитања и образовања.
2019	Члан радне групе за припрему Предлога наставног плана и програма за први циклус основног образовања и васпитања и наставни програм за четврти разред за страни језик и други страни језик. Наручилац Завод за унапређивање образовања и васпитања.
2019	Члан радне групе за припрему Предлога наставног плана за други циклус основног образовања и васпитања и програма за страни језик и други страни језик за осми разред. Наручилац Завод за унапређивање образовања и васпитања.
2019	Члан радне групе за припрему Предлога новог наставног плана за опште средње образовање и васпитање и наставног програма за први разред – обавезни предмет Први и Други страни језик, трећи и четврти разред. Наручилац Завод за унапређивање образовања и васпитања.
2019	Рецензент уџбеничког пакета *Diverso 2*, SGEL. Наручилац Educational Centre.
2019	Рецензент уџбеничког пакета *Compañeros 2*, SGEL. Наручилац Educational Centre.
2018	Члан радне групе за припрему Предлога новог наставног плана за опште средње образовање и васпитање и наставног програма за други разред – обавезни предмет Први и Други страни језик. Наручилац Завод за унапређивање образовања и васпитања.
2018	Члан радне групе за припрему Предлога наставног плана и програма за први циклус основног образовања и васпитања и наставни програм за трећи разред за страни језик и други страни језик. Наручилац Завод за унапређивање образовања и васпитања.
2018	Члан радне групе за припрему Предлога наставног плана за други циклус основног образовања и васпитања и програма за страни језик и други страни језик за седми разред. Наручилац Завод за унапређивање образовања и васпитања.
2018	Члан радне групе за припрему Предлога наставног плана и програма за први циклус основног образовања и васпитања и наставни програм за други разред за страни језик и други страни језик. Наручилац Завод за унапређивање образовања и васпитања.
2018	Члан радне групе за припрему Предлога наставног плана за други циклус основног образовања и васпитања и програма за страни језик и други страни језик за шести разред. Наручилац Завод за унапређивање образовања и васпитања.
2018	Стручни сарадник на пројекту Обука запослених у образовању за примену образовних стандарда у основном и средњем образовању. Наручилац Завод за вредновање квалитета образовања и васпитања.
2017	Члан радне групе за припрему Предлога новог наставног плана за опште средње образовање и васпитање и наставног програма за први разред – обавезни предмет Први и Други страни језик. Наручилац Завод за унапређивање образовања и васпитања.
2017	Члан радне групе за припрему Предлога наставног плана и програма за први циклус основног образовања и васпитања и наставни програм за први разред за страни језик и други страни језик. Наручилац Завод за унапређивање образовања и васпитања.
2017	Члан радне групе за припрему Предлога наставног плана за други циклус основног образовања и васпитања и програма за страни језик и други страни

	језик за пети разред. Наручилац Завод за унапређивање образовања и васпитања.
2015-2017	Консултант на пројекту Развој образовних стандарда за стране језике за крај основног образовања и српски као нематерњи језик за крај првог, другог и трећег циклуса образовања. Носилац пројекта Завод за вредновање квалитета образовања и васпитања. (предлог нацрта стандарда и приручник за стандарде).
2014	Члан стручне комисије Завода за унапређивање образовања и васпитања за оцену предлога семинара за стручно усавршавање наставника страних језика.
2010	Члан стручне комисије Завода за унапређивање образовања и васпитања за оцену квалитета рукописа уџбеника *¿Hablamos? Шпански језик за 8. разред основне школе* аутора Анђелке Пејовић и Маје Андријевић, у издању Завода за уџбенике, Београд.

Познавање страних језика
српски - владање језиком
шпански - самостални ниво/ владање језиком
енглески - самостални ниво/ владање језиком
француски - напредни ниво
италијански - праг

Датум рођења: 08.07.1977.
Удата, супруг Милан Јовановић, двоје деце, Аја и Гала Јовановић.